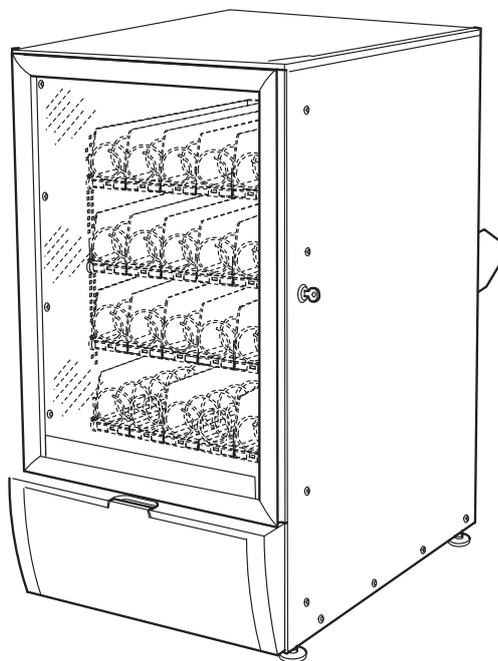


# Minisnakky



DE      Deutsch



Dok. Nr.    **H5995DE01**  
AUSGABE 1    12 - 2021



**EVOCA S.p.A.**  
**ad unico socio**  
**Sede amministrativa e operativa: Via Roma 24**  
**24030 Valbrembo (BG) Italia**  
**Tel +39 035 606111**  
**Fax +39 035 606463**  
**www.evocagroup.com**  
**Sede legale: Via Tommaso Grossi 2**  
**20121 Milano (MI) Italia**  
 Cap. Soc. € 41.138.297,00 i.v.  
 Reg. Impr. MI, Cod. Fisc. e P.IVA: 05035600963  
 Reg. Produttori A.E.E.: IT0802000001054  
 Cod. identificativo: IT 05035600963



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY**  
**- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -**  
**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE -**  
**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**  
**- FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**- ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ -**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI - ДЕКЛАРАЦІЯ СОУВІТСТВИЯ -**

**IT** La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante. Si dichiara che l'apparecchiatura, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle Direttive Europee e successive modifiche ed integrazioni. Vengono riportate le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella UE.

**EN** This declaration of conformity is issued under the manufacturer's sole responsibility. It is declared that the equipment described by the identification plate is in compliance with the legal provisions of the European Directives as well as its subsequent amendments and supplements. The harmonised standards or the technical specifications (designations) applied in compliance with the safety rules of good practice in force in the EU are stated herein.

**FR** La présente déclaration de conformité est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant. On déclare que l'appareillage décrit sur la plaquette d'identification est conforme aux dispositions législatives des Directives européennes et leurs modifications et intégrations ultérieures. Sont indiquées les normes harmonisées ou les spécifications techniques (désignations) qui ont été appliquées conformément aux bonnes règles de l'art en matière de sécurité en vigueur dans l'UE.

**ES** La presente declaración de conformidad se entrega bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Se declara que el aparato, descrito en la etiqueta de identificación, es conforme con las disposiciones legislativas de las Directivas Europeas y con sus sucesivas modificaciones e integraciones. Se indican las normas armonizadas o las especificaciones técnicas (designaciones) que han sido aplicadas de acuerdo con las reglas del buen arte en materia de seguridad en vigencia en la UE.

**DE** Diese Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Es wird erklärt, dass das auf dem Typenschild beschriebene Gerät den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien und anschließenden Änderungen und Ergänzungen entspricht. Es werden die harmonisierten technischen Spezifikationen (Bestimmungen) aufgeführt, die gemäß den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen angewendet wurden.

**PT** A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. Declara-se que o equipamento, descrito na placa de identificação, está em conformidade com as disposições legislativas das Diretivas Europeias e sucessivas modificações e integrações. São indicadas as normas harmonizadas ou as especificações técnicas (designações) que foram aplicadas de acordo com as regras de boa engenharia em matéria de segurança, em vigor na UE.

**NL** Deze verklaring van overeenstemming wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt. Men verklaart dat het apparaat, beschreven op het identificatieplaatje, overeenstemt met de wettelijke bepalingen van de Europese Richtlijnen en daaropvolgende wijzigingen en aanvullingen. Hierna worden de geharmoniseerde normen of de technische specificaties (aanwijzingen) aangegeven die toegepast werden in overeenstemming met de regels van de goede techniek op gebied van veiligheid, die in de EU van kracht zijn.

**DA** Denne overensstemmelseserklæring udstedes ene og alene på fabrikantens ansvar. Det erklæres hermed, at apparaturet, der er beskrevet på udstyrets typeskilt, opfylder de lovgivningsmæssige i krav i de europæiske direktiver samt senere ændringer og tilføjelser. De anvendte harmoniserede standarder eller tekniske specifikationer (betegnelser), som er anvendt i overensstemmelse med reglerne i de tekniske sikkerhedsforskrifter gældende i EU.

**SV** Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas av tillverkaren på dennes egna ansvar. Vi försäkrar att utrustningen, som beskrivs på märkskylten, överensstämmer med lagar och författningar i EU-direktiven och i ändrad och kompletterad lydelse. Harmoniserade standarder eller tekniska specifikationer (beteckningar) återges som har tillämpats enligt sounda tekniska principer i fråga om säkerheten som gäller inom EU och som anges i listan på samma sida.

**FI** Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomainen vastuun alla. Vakuutamme, että arvokilvessä kuvattu laite vastaa neuvoston direktiivejä sekä niihin liittyviä muutoksia ja täydennyksiä. Lisäksi annetaan yhdenmukaistetut standardit tai tekniset erittelyt (käyttötarkoitukset), joita on sovellettu EU-maissa, voimassa olevien turvallisuutta koskevien valmistukseen liittyvien määräysten ohella.

**NO** Denne samsvarserklæringen er utferdiget under eneansvar av produsenten. Det erklæres at apparatet, beskrevet på typeskiltet, er i samsvar med gjeldende europeiske direktiver og senere endringer og tillegg. Harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) anvendt i samsvar med EUs gjeldende sikkerhetsregler er angitt.

**CZ** Toto prohlášení o shodě je vydáno v plné zodpovědnosti výrobce. Prohlašuje se, že zařízení popsané na identifikačním typovém lístku odpovídá legislativním nařízením Evropských směrnic ve znění pozdějších změn a doplňků. Harmonizované standardy nebo technické specifikace (označení) jsou aplikovány v souladu se správnou praxí platnou v EU uvedenou níže.

<b>Direttive e regolamenti europei</b> <b>European directives and regulations</b>	<b>Norme armonizzate / Specifiche tecniche</b> <b>Harmonised standards / Technical specifications</b>	
2014/35/EU* (LVD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008	EN 62233:2008
2006/42/EC* (MD)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019	
2014/68/EU (PED)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019	
2014/30/EU (EMCD)	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015	EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013
EU 2017/1369 + EU 2019/2018	EN IEC 63252:2020	
2009/125/EC + EU 2019/2024		
EC 1935/2004	EN 16889:2016	EDQM Practical Guide CM/RES (2013)9
10/2011/EU+amendments		
EC 2023/2006 (GMP)		
2011/65/EU+ amendments (RoHS)	EN 50581:2012	
2012/19/EU (WEEE)		
2014/53/EU ** (RED)	EN 62311:2008 EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-75:2004+A12:2010+A11:2006+A1:2005+A2:2008	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1:2016 ETSI EN 301 489-1 V2.2.3:2019 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4:2020 ETSI EN 301 489-52 V1.1.0:2016 ETSI EN 301 511 V12.5.1:2017 ETSI EN 301 908-1 V13.1.1:2019 ETSI EN 300 328 V2.2.2:2019

\* Qualunque sia applicabile / Whichever applicable

\*\*Solo con moduli radio di Evoca S.p.A. / Only with radio modules of Evoca S.p.A.

Il fascicolo tecnico è costituito e disponibile presso:  
 The technical file is compiled and available at:

**Evoca S.p.A.**

12/01/2021

ANDREA ZOCCHI  
  
 C.E.O

## Konformitätserklärung

- CE** Die Konformitätserklärung wurde unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers verfasst. Die gesetzlich vorgesehene Konformitätserklärung gemäß den europäischen Richtlinien und Normen befindet sich auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung, die Bestandteil des Gerätes ist.
- Den geltenden gesetzlichen Vorgaben der Europäischen Richtlinien (mit anschließenden Änderungen und Ergänzungen).
  - Den geltenden harmonisierten Normen.
  - Die technischen Spezifikationen (Bestimmungen), die den Regeln der Kunst hinsichtlich den in der EU geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

### INTEGRATION FUNKMODUL

Im Sinne von Artikel 17 der Richtlinie 2014/53/EU (RED) führt der Hersteller die Konformitätsbewertung von Funkgeräten gemäß den grundlegenden Anforderungen des Artikels 3 der Richtlinie durch. Die für die Konformitätsbewertung verwendete Prozedur ist der Wahl des Herstellers überlassen. Für den Fall, dass ein Funkmodul in einem anderen Gerät als einem Funkgerät integriert wird, wird derjenige, der das Modul integriert, zum Hersteller des Endprodukts und ist daher verpflichtet, eine Konformitätsbewertung des Endprodukts gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED) durchzuführen. Die Integration von Funkmodulen in anderen Produkten kann die Konformität des Endprodukts gemäß den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie beeinflussen.

## LEGALDEFINITIONEN

Der Hersteller ist eine physische oder juristische Person, die ein Funkgerät und/oder elektrisches Material herstellt oder unter eigener Marke oder Namen entwickelt, herstellen oder vertreiben lässt.

Ein **Importeur** oder **Vertreiber**, der ein Funkgerät oder elektrisches Material unter seiner eigenen Marke oder Namen auf den Markt bringt, wird zum Hersteller.

Ein **Importeur** oder **Vertreiber**, der Änderungen an bereits auf dem Markt erhältlichen Funkgeräten oder elektrischem Material vornimmt, die die Konformität der aufgeführten Richtlinien beeinflussen, wird als Hersteller betrachtet; er muss daher die jeweiligen von den aufgeführten Richtlinien vorgesehenen Bestimmungen erfüllen.

## Symbole

Je nach Modell können die folgenden Symbole (Gefahrenhinweise) in den Geräten vorhanden sein:



Warnung vor gefährlicher Spannung.

Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Abdeckung entfernen.

Um die Gefahr von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, darf die Abdeckung nicht entfernt werden. Keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren.

Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden.



Achtung  
Gefahr durch Quetschen der Hände



Achtung  
Brandgefahr

**Gefahrenhinweise müssen lesbar und sichtbar sein; sie dürfen nicht verdeckt und/oder entfernt werden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten müssen ersetzt werden.**

## Hinweise

Dieses Dokument, das für technisches Personal bestimmt ist, ist in elektronischem Format beim Hersteller erhältlich (reservierter Bereich auf der Website).

### ZUR INSTALLATION

**Die Installation und die anschließenden Wartungsarbeiten müssen von Fachpersonal durchgeführt werden, das in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften im Umgang mit dem Gerät geschult ist.**

Bei Verwendung von nicht durch den Hersteller freigegebenen Sets und/oder Zubehör sind die Sicherheitsstandards nicht gewährleistet, insbesondere bei unter Spannung stehenden Komponenten. Die Verantwortung für Schäden am Gerät oder an Personen oder Sachen aufgrund einer falschen Installation liegt ausschließlich bei dem Installateur.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung von nicht freigegebenen Komponenten.

**Die Montage und die Abnahmen müssen durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das sowohl hinsichtlich der Sicherheit, als auch den hygienischen Normen mit dem Gerät vertraut ist.**

**Die Vollständigkeit des Geräts und die Entsprechung der Normen der jeweiligen Netze muss mindestens einmal jährlich durch Fachpersonal überprüft werden.**

Verpackungsmaterialien sollten auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

### ZUR VERWENDUNG

Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten unter der Aufsicht der für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen oder nach einer speziellen Schulung im Umgang mit dem Gerät benutzt werden.

Das Spielen mit dem Gerät durch Kinder muss von den Aufsichtspersonen verhindert werden.

Kindern darf es nicht gestattet werden, das Gerät zu reinigen oder zu warten.

## FÜR DIE UMWELT

Ein paar Dinge werden dazu beitragen, die Umwelt zu respektieren:

- verwenden Sie zur Reinigung des Geräts biologisch abbaubare Produkte;
- entsorgen Sie ordnungsgemäß alle Verpackungen der Produkte, die zum Befüllen und Reinigen des Geräts verwendet wurden;
- das Abschalten der Geräte bei Inaktivität ermöglicht erhebliche Energieeinsparungen.

### ZUR VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Bei der Verschrottung der Maschine wird empfohlen, das Typenschild der Maschine zu zerstören.



Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nicht als gewöhnlicher Abfall entsorgt werden darf, sondern in Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) und der daraus resultierenden nationalen Gesetzgebung entsorgt werden muss, um mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Die getrennte Sammlung des Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet.

Für die korrekte Entsorgung des Geräts wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät gekauft haben, oder an unseren Kundendienst.

Die unbefugte Entsorgung des Geräts durch den Besitzer zieht die Anwendung der in der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Verwaltungsstrafen nach sich.

## **BRANDGEFAHR**

Das enthaltene Kältemittel ist ökologisch, aber brennbar.

**ACHTUNG** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der eingebauten Konstruktion frei von Hindernissen.

**ACHTUNG** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, die über die bereits vom Hersteller vorgesehenen hinausgehen.

**ACHTUNG** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Fächern zur Aufbewahrung von Lebensmitteln, wenn diese Geräte nicht dem vom Hersteller empfohlenen Typ entsprechen.

### **Bei der Handhabung, Installation und/oder Wartung des Geräts ist es wichtig, Folgendes zu beachten:**

- Beschädigen Sie nicht die Leitungen des Kältemittelkreislaufs.
- Nicht im Inneren des Gerätes mit offener Flamme oder Zündquellen arbeiten.
- Im Falle eines Kältemittellecks: Entfernen Sie offene Flammen oder Zündquellen in der Nähe der Leckstelle und lüften Sie den Raum gut.  
Jeder Gasaustritt kann die elektrischen Komponenten entzünden.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen, Lampen und andere Gegenstände mit offener Flamme in die Nähe des Geräts, um zu verhindern, dass sie das Gerät entzünden.

# Deutsch

<b>VORWORT</b>	<b>1</b>	<b>PROGRAMMIERUNG</b>	<b>20</b>
IM FALLE EINES DEFEKTS	2	<b>NORMALBETRIEB</b>	<b>20</b>
ERKENNUNG DES GERÄTS UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN	2	<b>NAVIGATIONSMODUS</b>	<b>20</b>
VERWENDUNG DER GERÄTE FÜR VERPACKTE PRODUKTE	3	PROGRAMMIERUNG ÖFFNEN	20
AUFSTELLEN DES GERÄTS	3	<b>NORMALBETRIEB</b>	<b>21</b>
<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>4</b>	<b>LADEMENÜ</b>	<b>21</b>
SCHLOSS MIT VERÄNDERBARER KOMBINATION	5	<b>STATISTIKEN</b>	<b>21</b>
<b>BEFÜLLEN UND REINIGEN</b>	<b>7</b>	STATISTIKEN DRUCKEN	21
HYGIENE, REINIGUNG UND LEBENSMITTELSICHERHEIT	7	STATISTIKEN ANZEIGEN	22
EIN/AUS-SCHALTER	7	LÖSCHEN SPEZIFISCHER STATISTIKEN	22
<b>TABLETTKONFIGURATION</b>	<b>8</b>	<b>EINZELPREISE</b>	<b>22</b>
STANDARDTABLETTS	8	<b>SONDERAUSWAHLEN</b>	<b>22</b>
FLASCHENTABLETTS	9	VIRTUELLE AUSWAHLEN	22
<b>PRODUKTBEFÜLLUNG</b>	<b>10</b>	RÜCKGABE VIRTUELLER PREIS	22
STANDARDTABLETTS	10	AUSWAHLEN MIT ZWEI MOTOREN	23
FLASCHEN/DOSENTABLETTS	11	LICHTSCHRANKENPARAMETER	23
REGELMÄSSIGE REINIGUNG	12	<b>TEST</b>	<b>23</b>
BETRIEBSUNTERBRECHUNG	12	TESTAUSWAHL	23
<b>INSTALLATION</b>	<b>13</b>	MOTORENTEST	23
EIN/AUS-SCHALTER	13	SELBSTTEST	23
AUSPACKEN DES GERÄTS	14	<b>EVADTS</b>	<b>24</b>
<b>MASTER/SLAVE-BATTERIE</b>	<b>14</b>	VERBINDUNG	24
ANSCHLUSS DES AUTOMATEN	15	<b>TECHNIKERMENÜ</b>	<b>24</b>
ANSCHLUSS ZAHLENTASTATUR	15	<b>FEHLER</b>	<b>24</b>
MONTAGE DER AUTOMATEN	16	STÖRUNGEN ANZEIGEN	25
STROMANSCHLUSS	17	RESET STÖRUNGEN	25
STEUERUNG UND INFORMATIONEN	18	FEHLER MOTOREN	25
INNENLIEGENDE KOMponentEN	18	MOTORENSTATUS	26
ERSTE INBETRIEBNAHME	18	RESET MOTORENSTÖRUNGEN	26
KÜHLEINHEIT	19	CASH	26
<b>BETRIEB</b>	<b>19</b>	SPIRALEN/AUSWAHLEN	27
STANDARDTABLETTS	19	DISPLAY	29
ABTAUEN DER KÜHLEINHEIT	19	VERSCHIEDENES	30
ERSTE INBETRIEBNAHME	19	<b>STATISTIKEN</b>	<b>30</b>
		STATISTIKEN ANZEIGEN	30
		STATISTIKEN LÖSCHEN	30
		ANZEIGE IMPULSE	31

<b>TEST</b>	<b>31</b>
TESTAUSWAHL	31
MOTORENTEST	31
SELBSTTEST	31
GERÄTEDATEN	31
DB-INITIALISIERUNG	32
EVADTS	32
<b>WARTUNG</b>	<b>33</b>
EIN/AUS-SCHALTER	33
<b>TABLETTKONFIGURATION</b>	<b>34</b>
PRODUKT-DISTANZELEMENTE	34
PRODUKTAUSWURF	34
PRODUKTTRENNUNG	34
PRODUKTAUFSATZ	35
TABLETTKONFIGURATION	36
AUSTAUSCH VON SPIRALEN	36
<b>KONFIGURATION FLASCHEN/DOSENTABLETTS</b>	<b>37</b>
ENTFERNEN DER TABLETTS	38
ÄNDERN DER TABLETTZAHL	38
<b>SCHALTKARTENFUNKTION</b>	<b>39</b>
CPU-KARTE	39
KARTE VITRINENBELEUCHTUNG	40
AUSGABEFACH	40
SCHALTKASTEN	41
ZUGRIFF AUF DIE KÜHLEINHEIT	42
<b>ANHANG</b>	<b>44</b>

## Vorwort

**Die zur Ausstattung gehörende technische Dokumentation ist ergänzender Teil des Geräts und muss dieses daher bei jedem Orts- oder Eigentümerwechsel begleiten, um von den Bedienern eingesehen werden zu können.**

Vor Installation und Gebrauch des Geräts muss der Inhalt des mitgelieferten Handbuchs gelesen und verstanden worden sein. Es enthält wichtige Informationen über die Sicherheit bei der Installation, sowie über die Benutzung und die Wartung des Geräts.

**Das Handbuch ist in drei Kapitel unterteilt.**

Im ersten Kapitel werden die üblichen Befüllungs- und Reinigungsvorgänge in den Gerätebereichen beschrieben, die ausschließlich mit den Türschlüsseln ohne Anwendung anderer Werkzeuge zugänglich sind.

Im zweiten Kapitel sind die Anleitungen für die korrekte Installation und die erforderlichen Informationen zur bestmöglichen Nutzung der Geräteleistungen enthalten.

Im dritten Kapitel wird die Wartung beschrieben, für welche man zum Zugang zu den potentiell gefährlichen Bereichen Spezialwerkzeug verwenden muss.

**Die im zweiten und dritten Kapitel beschriebenen Vorgänge dürfen nur von Fachpersonal mit gerätetechnischen Kenntnissen, sowohl für die elektrische Sicherheit als auch die Hygienevorschriften, durchgeführt werden.**

## TRANSPORT UND LAGERUNG

### TRANSPORT

Zur Vermeidung von Schäden an dem Gerät und an Personen, muss das Gerät mit besonderer Vorsicht umgestellt werden.

**Während das Gerät bewegt wird, besteht die Quetschgefahr für Hände und/oder Füße: angemessene Arbeitshandschuhe und Schuhe tragen.**

**Das Gerät mit für Größe und Gewicht angemessenen Hubmitteln (z.B. Gabelstapler) bewegen.**

**Die Verwendung von Hubmitteln ist nur entsprechend geschultem Personal gestattet.**

Vermeiden, das Gerät:

- umzukippen und/oder zu neigen;
- mit Seilen oder ähnlichem zu ziehen oder anzuheben;
- mit Seitengriffen anzuheben;
- oder seine Verpackung zu rütteln oder zu stoßen.

### LAGERUNG

Für die Lagerung wird ein trockener Raum benötigt und die Temperatur muss zwischen 0° und 40°C betragen.

Bei Frost muss das Gerät in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 0° und 40° C vorbereitet werden.

Bevor Sie das Gerät einschalten, muss seine Temperatur an die Raumtemperatur angeglichen werden.

Falls durch Feuchtigkeit bedingte Kondensation auftritt, muss diese vor Inbetriebnahme des Geräts vollständig getrocknet werden.

## IM FALLE EINES DEFEKTS

In den meisten Fällen sind eventuelle kleine technische Schwierigkeiten durch einen kurzen Eingriff behebbar. Wir empfehlen daher, sich das vorliegende Handbuch genau durchzulesen, bevor Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen.

Wenden Sie sich bei nicht lösbaren Störungen oder fehlerhaftem Betrieb bitte an:

Evoca S. p. A.

Via Roma 24

24030 Valbrembo (BG)

Italien - Tel. +39 035606111

## ERKENNUNG DES GERÄTS UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Jedes Gerät ist durch eine auf dem innen angebrachten Typenschild verzeichneten Matrikelnummer gekennzeichnet.

Das Schild ist das einzige vom Hersteller anerkannte und es enthält alle Daten, die dem Hersteller ermöglichen, technische Informationen jeder Art schnell und sicher zu liefern und die Ersatzteilverwaltung zu erleichtern.

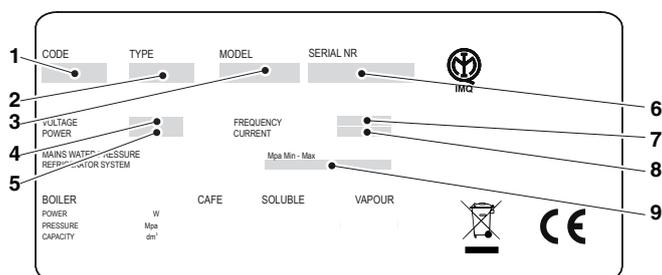


Fig. 1

1. Produktcode
2. Typ
3. Modell
4. Betriebsspannung
5. Leistungsaufnahme
6. Matrikelnummer
7. Frequenz
8. Strom
9. Kühlmitteltyp und -menge

## VERWENDUNG DER GERÄTE FÜR VERPACKTE PRODUKTE

Die Steuerelektronik ermöglicht die Zuweisung eines getrennten Verkaufspreises für jede Auswahl. Die Programmierung der verschiedenen Funktionen erfolgt durch die Wahl Tasten ohne zusätzliche Geräte.

Alle Modelle sind mit Tablett mit variabler Konfiguration durch Hinzufügen oder Entfernen von Trennelementen, Spiralen und Getriebemotoren ausgestattet, wodurch das Gerät ganz leicht an die eigenen Bedürfnisse angepasst werden kann.

Alle Tablett sind für den Betrieb mit 6 Auswahlen vorbereitet (maximale Konfiguration)

Die Fächer besitzen eigene Spiralen und Motoren, wodurch jede Auswahl auch dann weiter funktionsfähig ist, wenn die anderen außer Betrieb sind.

**Der Automat eignet sich ausschließlich zum Verkauf und Vertrieb von verpackten Produkten, die zur Konservierung nicht gekühlt werden müssen (Snack).**

**Bezüglich der Lagertemperatur und der Haltbarkeit der Produkte ist sich strikt an die Herstellerangaben zu halten.**

## AUFSTELLEN DES GERÄTS

Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden. Es ist in trockenen Räumen mit Temperaturen von 5° bis 32°C und **von Wärmequellen entfernt** aufzustellen, in denen keine Wasserstrahlen für die Reinigung verwendet werden (z.B. Großküchen etc.).

Das maximale Gefälle darf 2 Grad nicht übersteigen, gegebenenfalls mit den verstellbaren Füßen ausgleichen.

Das Gerät ist serienmäßig mit hinteren Abstandshaltern ausgestattet, die den für den korrekten Betrieb der Kühleinheit erforderlichen Mindestabstand einhalten.

Das Gerät kann nur mit "Master/Slave"-Anschluss verwendet werden.

Dasselbe "Master"-Gerät kann eine Serie mit zwei Geräten im "Slave"-Modus verwalten.

Auf der rechten Seite ist ein Mindestabstand von 8 cm von der Wand erforderlich, damit der Schlüssel in das Schloss eingeführt und abgezogen werden kann; auf der linken Seite ist ein Mindestabstand von 2 cm von der Wand erforderlich, damit die Vitrine um mindestens 90° geöffnet werden kann.

Bei Verwendung des hinteren Wasserversorgungsmoduls (für "Master"-Gerät) muss an der Öffnungsseite des Moduls ein Mindestabstand von 450 mm vorgesehen werden.

### Achtung !!!

**Eine falsche Lüftung kann den Betrieb der Kühleinheit negativ beeinflussen.**

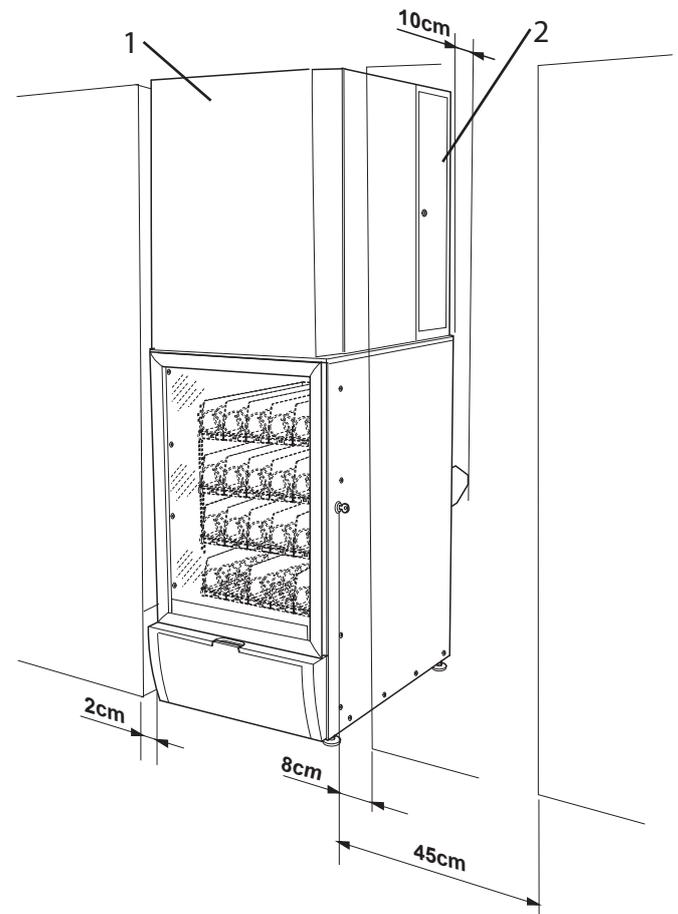


Fig. 2

1. "Master"-Gerät
2. hinteres Wasserversorgungsmodul für "Master"

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung 230-240 V~
- Frequenz 50 HZ
- Leistung 150 W
- Gewicht 130 Kg

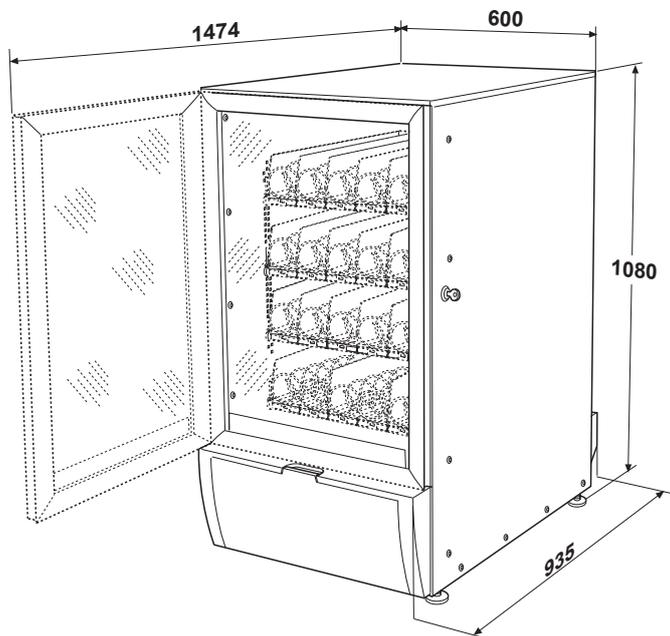


Fig. 3

### MAX. BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Raumtemperatur 32 °C
- relative Luftfeuchtigkeit 65%

### KÜHLEINHEIT

- Kältemittel R600a (GWP 3)
- Kühlleistung 303 W
- programmierbarer Abtauzyklus

### GERÄUSCHPEGEL

Äquivalenter gewogener Dauer-Schall-druckpegel unter 70 dB.

## BELEUCHTUNG

Mit LED.

Normalerweise wird das durch LEDs ausgegebene Licht durch die Vitrine abgeschirmt (keine Gefahr).

Wenn aus irgendeinem Grund die Beleuchtung bei geöffneter Vitrine eingeschaltet ist (mittleres Risiko), nicht in die Lichtquelle schauen.

## KONTROLLEN UND SICHERUNGEN

- EIN/AUS-Schalter
- max. Speisedauer Ausgabemotoren
- Thermosicherung Kompressor

## ZUBEHÖR UND KITS

Die Montage-Sets enthalten Montageanleitungen, die genau einzuhalten sind, um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten:

### Wichtig!!

Bei Verwendung von nicht durch den Hersteller freigegebenen Sets sind die Sicherheitsstandards nicht gewährleistet, insbesondere bei unter Spannung stehenden Komponenten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Verwendung von nicht freigegebenen Komponenten.

**Die Montage und die anschließenden Abnahmen müssen durch geschultes Fachpersonal erfolgen, das sowohl hinsichtlich der Sicherheit, als auch den hygienischen Normen mit dem Gerät vertraut ist.**

## STROMVERBRAUCH

Der Energieverbrauch wird gemäß der EN IEC 63252 Norm erfasst und ist auf dem dem Gerät beiliegenden Energiekennzeichen aufgeführt.

# SCHLOSS MIT VERÄNDERBARER KOMBINATION

## SERIE RS1

Das Schloss ist mit einem silberfarbenen Schlüssel mit Standardkombination ausgestattet, der für den normalen Schließvorgang zu verwenden ist.

Das Schloss kann mit einem als Zubehör erhältlichen Set mit einer persönlichen Sicherheitskombination versehen werden.

Das Set besteht aus einem (schwarzen) Schlüssel zum Wechsel der Standardkombination sowie Schlüsseln zum Wechsel (goldfarbenen) und zum Gebrauch (silberfarbenen) der neuen Kombination.

Auf Wunsch können weitere Wechsel- und Gebrauchsschlüssel mit anderen Kombinationen geliefert werden.

Nach Angabe der auf den Schlüsseln eingestanzten Sicherheitskombination können weitere Sätze (silberfarbener) Gebrauchsschlüssel angefordert werden.

**Vermeiden Sie für normale Schließvorgänge den Eingabeschlüssel, da dieser das Schloss beschädigen könnte.**

### ÄNDERN DER KOMBINATION:

1. das Schubfach des Geräts öffnen, um die Rotation zu unterbinden;
2. das Schloss innen leicht mit einem Spray für Schlösser schmieren;
3. den (schwarzen) Wechselschlüssel einstecken und auf die Wechselposition drehen;
4. den aktuellen Wechselschlüssel herausziehen und den (goldfarbenen) Wechselschlüssel mit der neuen Kombination einstecken;
5. den Wechselschlüssel mehrfach leicht drehen, ohne eine vollständige Drehung durchzuführen;
6. den Wechselschlüssel auf die Schließposition drehen und herausziehen.

Jetzt besitzt das Schloss eine neue Kombination.

Die Schlüssel der alten Kombination sind nicht mehr verwendbar.

Um die korrekte Funktion dauerhaft aufrecht zu erhalten wird empfohlen, das Schloss alle 6 Monate zu schmieren.

Ein Schmier Spray für Schlösser verwenden.

Andere Schmiermittel fangen Schmutz und Staub ein, was zur Blockierung des Schlosses führt.

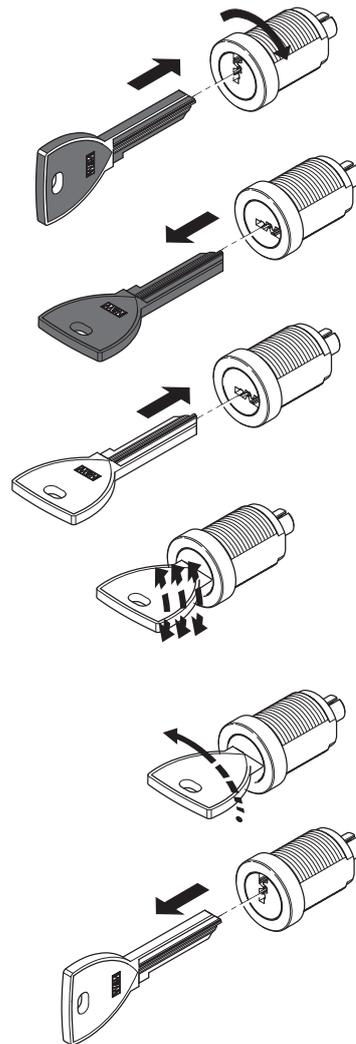


Fig. 4

## SERIE 503/536.

Das Schloss ist mit einem silberfarbenen Schlüssel mit Standardkombination ausgestattet, der für den normalen Schließvorgang zu verwenden ist.

Das Schloss kann mit einem als Zubehör erhältlichen Set mit einer persönlichen Sicherheitskombination versehen werden.

Das Set besteht aus einem (schwarzen) Schlüssel zum Wechsel der Standardkombination sowie Schlüsseln zum Wechsel (goldfarben) und zum Gebrauch (silberfarben) der neuen Kombination.

Auf Wunsch können weitere Wechsel- und Gebrauchsschlüssel mit anderen Kombinationen geliefert werden.

Nach Angabe der auf den Schlüsseln eingestanzten Sicherheitskombination können weitere Sätze (silberfarbener) Gebrauchsschlüssel angefordert werden.

Im Allgemeinen wird nur der (silberfarbene) Gebrauchsschlüssel verwendet, während die (goldfarbenen) Eingabeschlüssel als Reserveschlüssel aufbewahrt werden.

**Vermeiden Sie für normale Schließvorgänge den Eingabeschlüssel, da dieser das Schloss beschädigen könnte.**

### ÄNDERN DER KOMBINATION:

1. das Schubfach öffnen, um die Rotation zu unterbinden;
2. das Schloss innen leicht mit einem Spray schmieren;
3. den (schwarzen) Wechselschlüssel einstecken und auf die Wechsellposition drehen;
4. den aktuellen Wechselschlüssel herausziehen und den (goldfarbenen) Wechselschlüssel mit der neuen Kombination einstecken;
5. den Wechselschlüssel auf die Schließposition ( $0^\circ$ ) drehen und herausziehen.

Jetzt besitzt das Schloss eine neue Kombination.

**Die Schlüssel der alten Kombination sind nicht mehr verwendbar.**

**Um die korrekte Funktion dauerhaft aufrecht zu erhalten wird empfohlen, das Schloss alle 6 Monate zu schmieren.**

**Ein Schmier Spray für Schlösser verwenden.**

**Andere Schmiermittel fangen Schmutz und Staub ein, was zur Blockierung des Schlosses führt.**

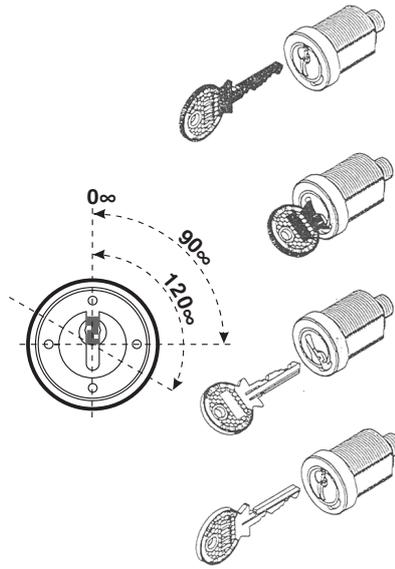


Fig. 5

## HYGIENE, REINIGUNG UND LEBENSMITTELSICHERHEIT

Nach den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen ist der Gerätebetreiber für die Reinigung und Hygiene des Geräts verantwortlich.

Das Gerät ist in trockenen Räumen mit Temperaturen von 5° bis 32°C aufzustellen, in denen keine Wasserstrahlen für die Reinigung verwendet werden.

Der Automat eignet sich zum Verkauf und Vertrieb von verpackten Produkten, die zur Konservierung nicht gekühlt werden müssen (Snack).

Bezüglich der Lagerung und der Haltbarkeit der Produkte ist sich strikt an die Herstellerangaben zu halten.

Jede abweichende Verwendung gilt als unsachgemäß und ist potentiell gefährlich.

Es wird empfohlen, die Desinfektionsmittel auch zur Reinigung von Flächen zu verwenden, die nicht unmittelbar mit den Nahrungsmitteln in Berührung kommen.

Einige Geräteteile können durch die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel beschädigt werden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Personenschäden durch Nichtbeachtung der geltenden Bestimmungen ab.

## EIN/AUS-SCHALTER

Beim Öffnen der Tür ist der EIN/AUS-Schalter, der die elektrische Anlage trennt, zugänglich.

In dem Gerät bleiben nur durch Abdeckungen geschützte und mit dem folgenden Hinweis gekennzeichnete Komponenten unter Spannung.



## BETRIEBSTEMPERATUR

Das Gerät kann nur bei einer Raumtemperatur zwischen 5°C und 32°C betrieben werden.

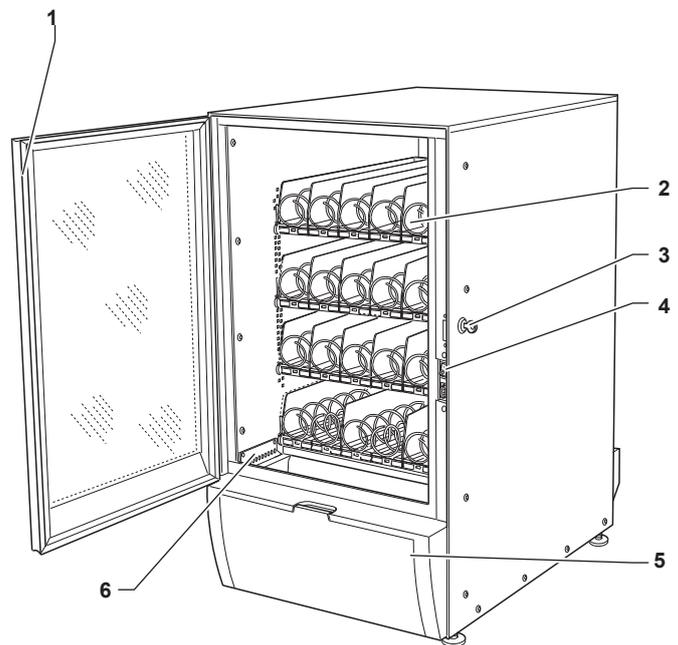


Fig. 6

1. Türgriff
2. Tabletts
3. Schloss
4. Schalter
5. Ausgabefach
6. Lichtschranke Produktausgabe

## TABLETTKONFIGURATION

Je nach Größe der auszugebenden Produkte kann jedes Gerät mit einer variablen Anzahl von Tablettts (Default 4) ausgestattet werden.

Diese Tablettts ermöglichen die Ausgabe der meisten Produkte.

Je nach Größe der auszugebenden Produkte können die Spiralen in Fächern von 152 mm (zwei Spiralen, rechts und links) für Produkte mit großen Ausmaßen oder in Fächern von 75 mm (eine rechte Spirale) für Produkte mit geringeren Ausmaßen enthalten sein.

## STANDARDTABLETTS

Die Standardtablettts können konfiguriert werden für:

### DIE AUSGABE VON SNACKS

-Für die Ausgabe von Snacks ist kein spezielles Zubehör erforderlich.

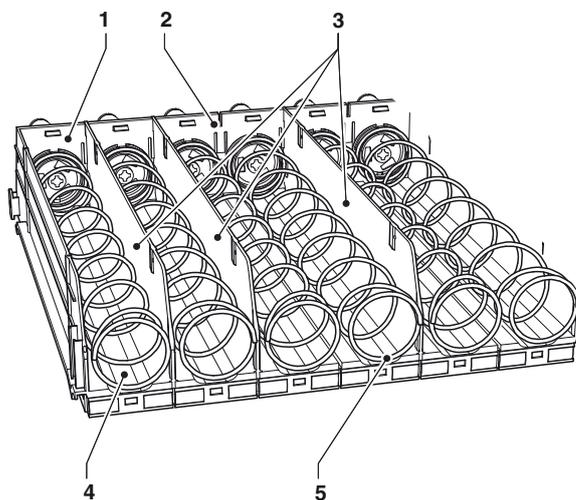


Fig. 7

1. Einzelfach
2. Doppelfach
3. Seitenteile
4. rechte Spirale
5. linke Spirale

## DIE AUSGABE DÜNNER PRODUKTE

-Diese Fächer besitzen ein Distanzelement

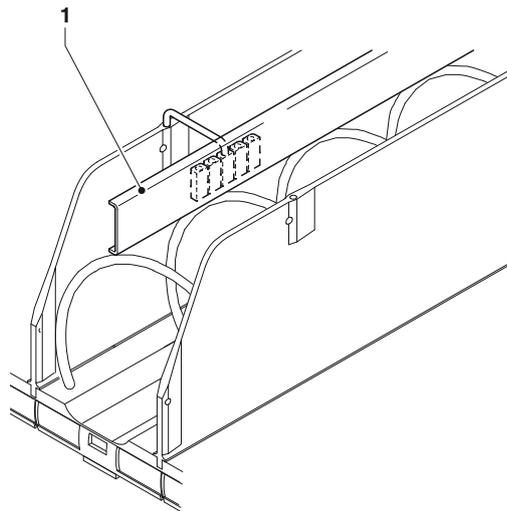


Fig. 8

1. Distanzelement

### DIE AUSGABE VON BONBONSTICKS UND ÄHNLICHEN PRODUKTEN.

-Diese Fächer besitzen eine Spirale mit einem Trennelement; diese Spiralen drehen sich nur um 180 Grad anstatt 360°, wodurch das Fassungsvermögen des Fachs verdoppelt wird.

Es kann auch ein Trennelement in bereits vorhandene Spiralen eingesetzt werden.

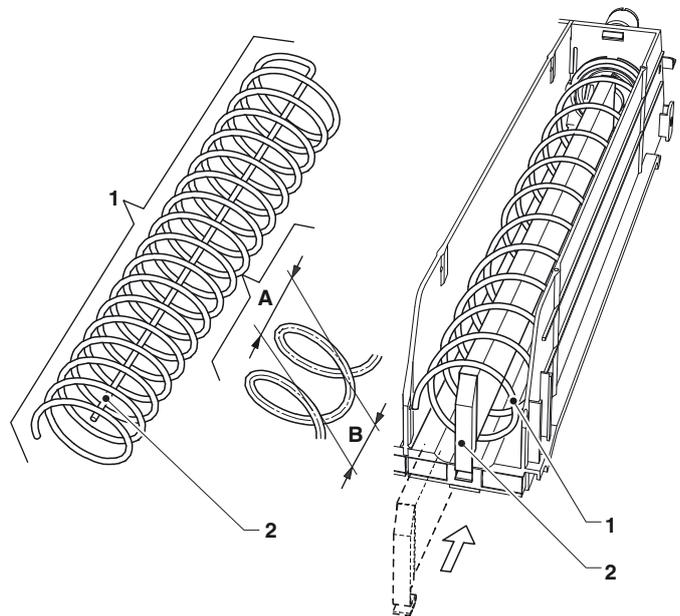


Fig. 9

1. Spirale für 180°-Drehung
2. Trennelement für 180°-Drehung
- A- Windungsabstand
- B- max. Produktgröße

## DIE AUSGABE VON DOSEN UND BRICKS

Dosen und Bricks werden senkrecht in die Fächer mit Produktaufsatz gestellt. Mit diesen Fächern können Dosen bis 69 mm Durchmesser und Bricks zu 0,2l ausgegeben werden. Es können auch Kunststoffflaschen ohne Produktaufsatz ausgegeben werden, indem die Flaschen auf dem Kopf stehend positioniert werden, sodass der Deckel in den Rillen der Fächer verläuft.

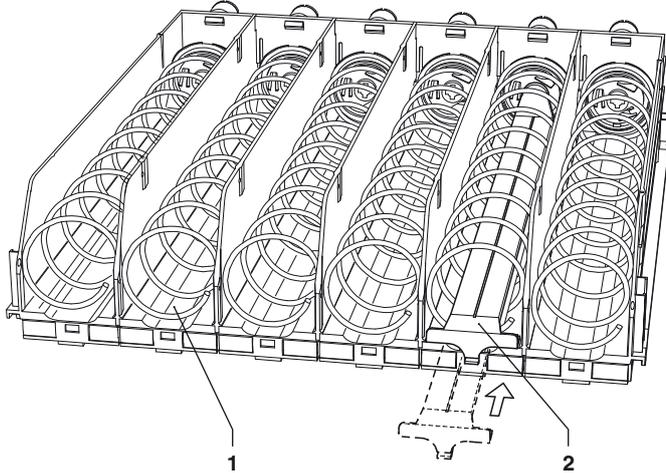


Fig. 10

1. Rillen Schubladen
2. Produktaufsatz

## FLASCHENTABLETTS

Diese Tablettts besitzen in jedem Fach Rückhaltebügel.

Mit diesen Tablettts können:

- Kunststoffflaschen zu 0,33/0,5/0,6 Liter
  - Dosen zu 0,375 / 0,5 Liter
  - „Slim“-Dosen zu 0,25/0,33 Liter
- in senkrechter Position ausgegeben werden, wodurch die Lesbarkeit des Produktschildes gesteigert wird.

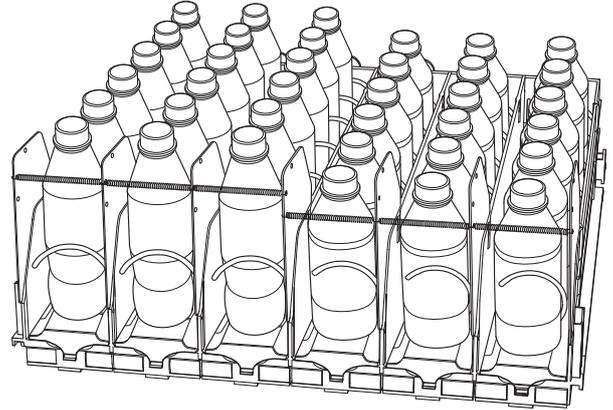


Fig. 11

# PRODUKTBEFÜLLUNG

**Vor der Befüllung ist sicherzustellen, dass die Produkte den Herstellerangaben entsprechend aufbewahrt wurden, was Lagerung, Lagertemperatur und Haltbarkeitsdatum betrifft.**

**Keine Produkte verwenden, die bei Temperaturen über 30°C gelagert wurden**

## STANDARDTABLETTS

### SNACK-PRODUKTE

- Nacheinander die Tablett bis zum Anschlag zu sich herausziehen

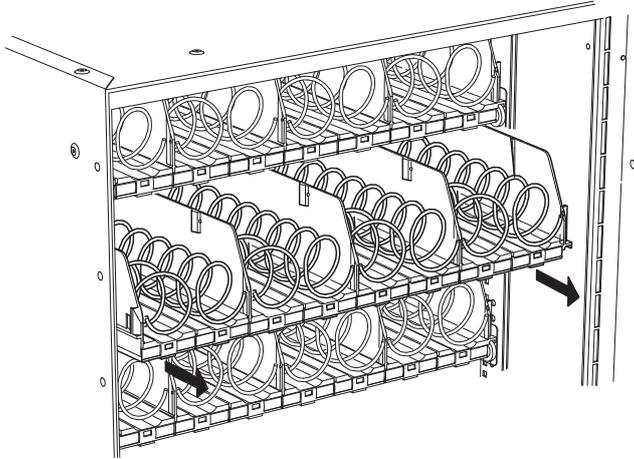


Fig. 12

Das obere Tablett kann nach unten gekippt werden, um das Befüllen der Produkte zu erleichtern.

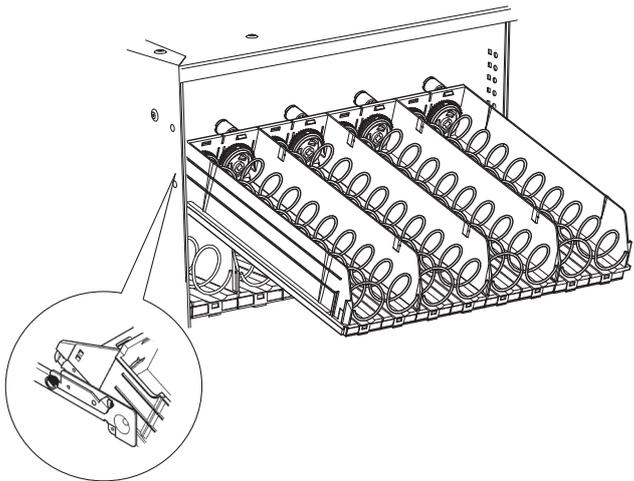


Fig. 13

- Die Produkte von außen nach innen einsetzen und sicherstellen, dass alle Bereiche gefüllt werden.  
Der Produktboden muss auf dem Fachboden und zwecks Lesbarkeit mit dem Etikett zur Vitrine gerichtet liegen.

Der versiegelte Rand der Tüten kann sich unter der Spirale verfangen und ein Herunterfallen der Tüte verhindern.

Den versiegelten Rand vor Einsetzen in die Spirale nach vorne und oben biegen.

Die dünneren Produkte im Fach können nur mit dem entsprechenden Distanzelement ausgegeben werden (siehe Abbildung 13). Alle Produkte sollten leicht zwischen die Windungen passen: keine zu großen Produkte einsetzen.

- Die Tablett bis zum Einrasten der Feder einschieben

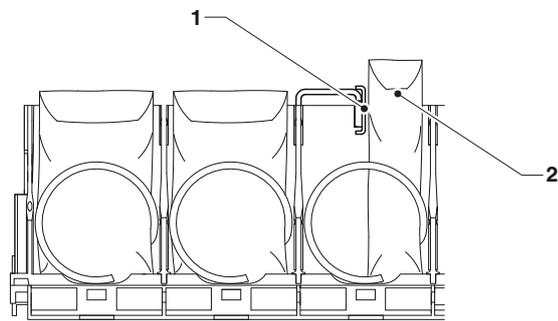


Fig. 14

1. Distanzelement
2. dünnes Produkt

## DOSEN, BRICKS, FLASCHEN

Die Produkte von außen nach innen und mit der Etiketle zur Vitrine gerichtet füllen, damit sie erkennbar sind.

Dosen und Bricks werden in die Fächer mit Aufsätzen gefüllt.

Die meisten Flaschen können ohne Aufsätze ausgegeben werden, wobei die Flaschen auf dem Kopf positioniert werden die Deckel in den Rillen des Fachs entlanglaufen können.

**Darauf achten, dass die Produkte leicht zwischen die Windungen passen: keine zu großen Produkte einsetzen.**

## FLASCHEN/DOSENTABLETTS

Jedes Fach ist abhängig von der Position der Feder für die Ausgabe von verschiedenen Produkten konfiguriert.

**Das Tablett nicht an den Federn oder Befestigungstreben der Federn, sondern an der Tablettunterseite herausnehmen.**

Auf der folgenden Abbildung und Tabelle sind die Möglichkeiten zur Befüllung der Fächer mit den verschiedenen Produkten angegeben.

Federposition	zu befüllende Produkte
1	"Slim"-Dosen 0,33 - 0,25 Liter Dosen 0,375 Liter
2	Flaschen zu 0,33 Liter
3	Flaschen zu 0,50 Liter Dosen 0,5 Liter
4	"Slim"-Flaschen zu 0,50 Liter
5	Flaschen zu 0,6 Liter

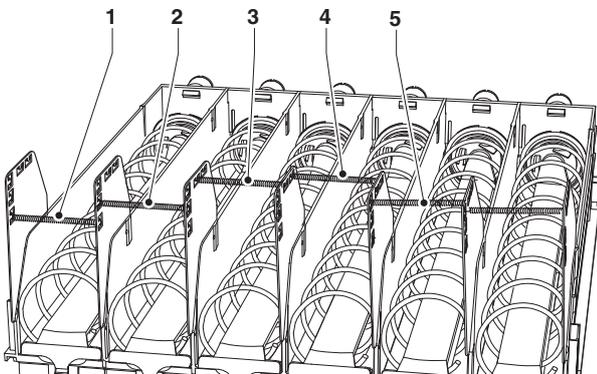


Fig. 15

## Achtung !!!

**Es ist wichtig zu wissen, für welches Produkt und wie das Fach konfiguriert wurde, um es korrekt zu befüllen**

Die Tabelle ist allgemein gültig. In der Tabelle sind die vom Hersteller durch Versuche erfassten Werte für einige geläufige Produkttypen angegeben.

Die Flaschen und Dosen in senkrechter Position und zur Lesbarkeit mit dem Schild zur Vitrine gerichtet befüllen. Der obere Bereich muss über den Rückhaltebügel hinausragen.

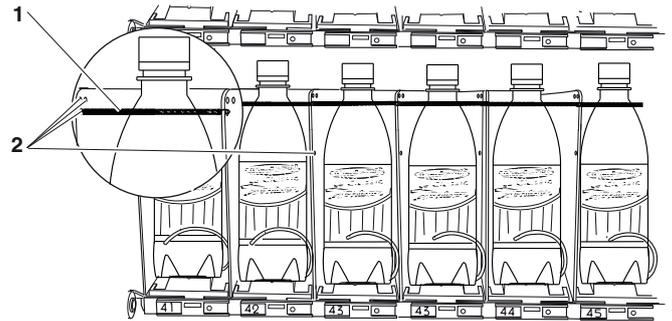


Fig. 16

1. Rückhaltebügel
2. Löcher zur Bügelbefestigung
- 3.

## **REGELMÄSSIGE REINIGUNG**

Nach den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen ist der Gerätebetreiber für die Reinigung und Hygiene des Geräts verantwortlich.

Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden; es wird empfohlen, lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel zu verwenden.

Für die Reinigung von Metallteilen keine Produkte mit scheuernden oder ätzenden Inhaltsstoffen verwenden.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung bei Nichtbeachtung der obigen Anweisungen oder für Schäden ab, die durch den Gebrauch von aggressiven oder giftigen chemischen Substanzen verursacht worden sind.

### **Achtung !!!**

**Zur Reinigung des Geräts KEINEN direkten Wasserstrahl auf das Gerät richten.**

### **Reinigen der Lüftungsroste des Kühlsystems.**

Mindestens alle 6 Monate müssen die Lüftungsroste des Kühlsystems mit einem Staubsauger und einer Bürste gereinigt werden.

Das Gerät vom Stromnetz trennen und die Lüftungsroste reinigen.

## **BETRIEBSUNTERBRECHUNG**

Soll das Gerät aus beliebigem Grund längere Zeit außer Betrieb gesetzt werden, müssen folgende Hinweise beachtet werden:

- Alle Produkte von den Tablett entfernt
- Die Stromversorgung des Geräts unterbrechen
- Die Innenseite des Geräts mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen und gründlich abtrocknen

**Die Installation und die darauf folgenden Wartungsarbeiten dürfen nur durch für das Gerät geschultes und über die Gefahren dieses Zustands unterrichtetes Fachpersonal ausgeführt werden.**

**Das Gerät ist für folgende Installationen nicht geeignet:**

- im Freien: das Gerät muss in trockenen Räumen mit einer Temperatur zwischen 5°C und 32°C aufgestellt werden
- in Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit über 65%
- in Räumen, in denen zur Reinigung ein Wasserstrahl verwendet wird (z.B. Großküchen etc.).

### **EIN/AUS-SCHALTER**

Der EIN/AUS-Schalter (manueller Typ), der die Schaltkarte ausschaltet.

Wenn sich der Schalter in der Position AUS befindet, bleibt die Spannung in der Klemmenleiste des Netzkabelträgers in dem Schaltkasten erhalten.

**Vor dem Entfernen der Abdeckung dieser Teile (durch das spezielle Schild hervorgehoben) ist es notwendig, das Gerät vom Netz zu trennen.**

**Alle Arbeiten, die am unter Spannung stehenden Gerät bei geöffneter Tür durchgeführt werden müssen, sind von fachkundigem Personal auszuführen, welches über die spezifischen Gefahren dieses Zustands informiert ist.**

**Wenn das Gerät bei geöffneter Tür eingeschaltet wird, wird die Beleuchtung der Vitrine aktiviert: Nicht direkt in die Lichtquellen schauen.**

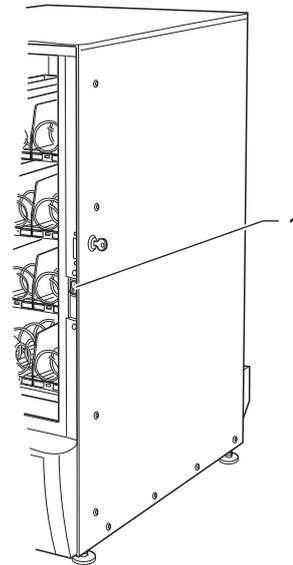


Fig. 17  
1. EIN/AUS-Schalter

## AUSPACKEN DES GERÄTS

Nach Entfernen der Verpackung das Gerät auf Unversehrtheit überprüfen.

Bei Zweifel das Gerät nicht verwenden.

**Die Verpackungsmaterialien (Kunststofftüten, Styropor, Nägel etc.) von Kindern fernhalten, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.**

Die Verpackungsmaterialien müssen durch autorisierte Fachbetriebe entsorgt und weiterverwertet werden.

**Wurde das Gerät in liegender Position transportiert, muss es vor Anschluss an das Stromnetz mindestens eine Stunde stehen.**

Das Gerät darf nicht im Freien aufgestellt werden. Es ist in trockenen Räumen mit Temperaturen von 5° bis 32°C und **von Wärmequellen entfernt** aufzustellen, in denen keine Wasserstrahlen für die Reinigung verwendet werden (z.B. Großküchen etc.).

Das maximale Gefälle darf 2 Grad nicht übersteigen, gegebenenfalls mit den verstellbaren Füßen ausgleichen.

**Achtung !!!**

**Eine falsche Lüftung kann den Betrieb der Kühleinheit negativ beeinflussen.**

## MASTER/SLAVE-BATTERIE

Da das Gerät keine eigene Bedienoberfläche besitzt, muss es zwingend an einen anderen Automaten mit "Master"-Funktionen angeschlossen werden.

Das "Master"-Gerät muss unbedingt über eine numerische Tastatur verfügen (bei Geräten ohne Touchscreen), um Programmier- und Verkaufsvorgänge zu ermöglichen.

Es ist auch möglich, Automaten mit Direktwahl tastenfeld als "Master" zu konfigurieren, wobei die im Kit enthaltene Zahlentastatur verwendet wird.

Maschinen mit Touchscreen können auch angeschlossen werden, um "Slave"-Geräte zu verwalten; in diesem Fall ist das Gerät mit Touchscreen immer "Master".

Bei Geräten mit Touchscreen werden die Auswahlen der "Slave"-Geräte auf dem Touchscreen angezeigt.

Die Batterie kann auch aus drei Automaten bestehen, einem "Master" und zwei "Slaves"; in diesem Fall müssen die Auswahlnummern der beiden "Slave"-Geräte mit drei Ziffern eingestellt werden (Beispiel MINISNAKKY0XX, VivaceSL9XX).

**Wichtig!!**

**Bei der Montage der Batterien müssen die Lüftungsgitter der Kühlsysteme berücksichtigt werden.**

**Achtung !**

**Die Automaten nicht bewegen, wenn sie montiert sind; sie können nicht vom Boden angehoben oder verschoben werden.**

**Der Transport von montierten Geräten ist verboten.**

## **ANSCHLUSS DES AUTOMATEN**

Das Gerät ist mit einem CAN-Bus-Kabel für die Batterieverbindung mit "Master"-Geräten ausgestattet.

Stellen Sie sicher, dass die anzuschließenden Geräte von der Spannungsversorgung getrennt sind.

Das Gerät kann an folgende Geräte angeschlossen werden:

### **GERÄTE MIT TOUCHSCREEN**

Geräte mit Touchscreen sind immer "Master".

Der Anschluss muss unter Verwendung des entsprechenden Kits mit spezifischen Anweisungen vorgenommen werden.

### **MASTER MIT DIREKTWAHLTASTEN**

Die Verbindung mit "Mastern", die über ein Direktwahltastenfeld verfügen, muss unter Verwendung des entsprechenden Kits mit spezifischen Anweisungen erfolgen.

## **ANSCHLUSS ZAHLENTASTATUR**

Nur für "Master"-Geräte mit Direktwahltasten.

Um eine Auswahl vom "Slave"-Gerät abfragen zu können, muss die Zahlentastatur eingebaut sein.

- Das transparente Schild von der Tür des "Master"-Geräts entfernen, um die Verkabelung der Zahlentastatur durchzuführen.
- Die Tastatur aufkleben und dabei darauf achten, dass sich keine Luftblasen bilden.
- Die Verkabelung der Tastatur mit Hilfe des mitgelieferten Verlängerungskabels an die CPU-Karte anschließen.

## MONTAGE DER AUTOMATEN

Es sind spezielle Kits erhältlich, um die Geräte fest miteinander zu verbinden (Bügel).

**Es ist auf jeden Fall zu prüfen, ob die Lüftungsgitter der mit Kühleinheiten ausgestatteten Geräte völlig frei sind.**

Wenn die zu wählende Anordnung die Lüftungsgitter auch nur teilweise verdeckt, muss das im Kit enthaltene Distanzelement montiert werden.

### Wichtig!!

**Die Gerätebatterie muss in jedem Fall einen Mindestabstand von 4 cm zur Wand einhalten, um eine regelmäßige Belüftung zu ermöglichen.**

- Achten Sie darauf, dass die Geräte nicht mehr als 2° geneigt sind; nivellieren Sie sie ggf. mit den mitgelieferten Füßen; die Füße sollten so eingestellt werden, dass die Geräte nebeneinander auf gleicher Höhe stehen.

- Bringen Sie den Montagebügel an der linken Seite des "Master"-Geräts an und positionieren Sie ihn in der Nähe des Automaten; schließen Sie die externen CAN-Bus-Kabelstecker an.

- Richten Sie die Vorderseite der beiden Automaten aus und achten Sie dabei darauf, nicht am externen CAN-Bus-Kabel zu ziehen und den Schrank mit dem überstehenden Bügel nicht zu beschädigen.

- Befestigen Sie die beiden Automaten mit dem Bügel im oberen Teil der Geräte mit den entsprechenden Schrauben.

### Achtung !!!

**Die Automaten nicht bewegen, wenn sie montiert sind; sie können nicht vom Boden angehoben, verschoben oder transportiert werden, ohne die Geräte voneinander zu trennen.**

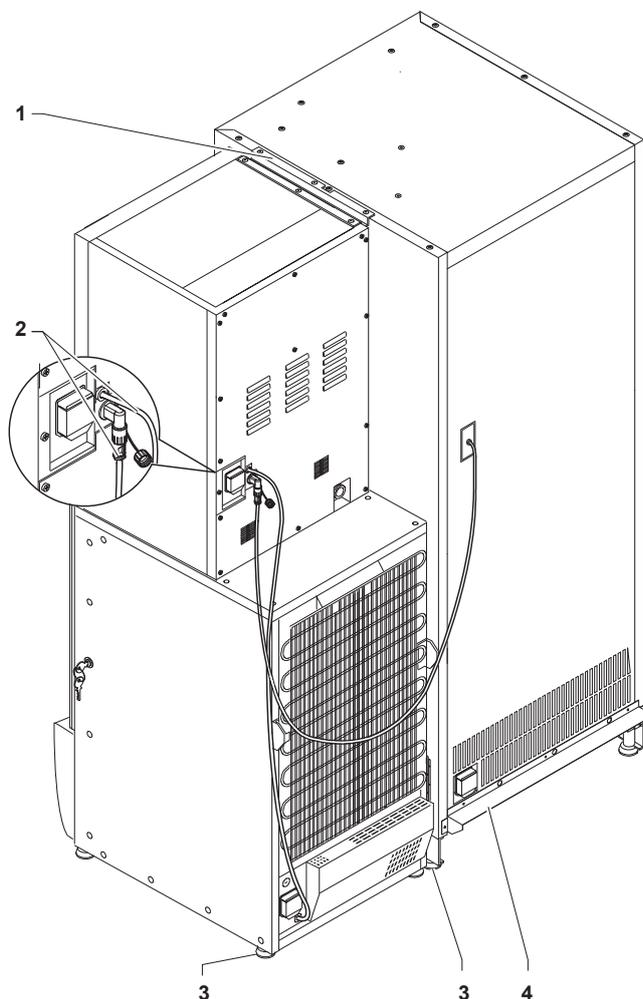


Fig. 18

1. Bügel
2. Stecker für CAN-BUS-Kabel
3. verstellbare Füße
4. Distanzelement

## STROMANSCHLUSS

Das Gerät ist für eine Betriebsspannung von einphasig 230-240 V $\sim$  vorgesehen.

Für den Anschluss sicherstellen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen, vor allem muss der Wert der Versorgungsspannung zwischen den für die Anschlusspunkte empfohlenen Grenzen liegen;

**Es muss ein Hauptschalter verwendet werden, der den örtlichen Bestimmungen entspricht und an einer gut zugänglichen Stelle installiert ist. Der Schalter muss für die verlangte Höchstlast ausgelegt sein und eine vollständige Trennung vom Netz bei Überspannungskategorie III gewährleisten, also die Schaltkreise bei Störungen der Erdung, Überlastungen und Kurzschlüssen schützen.**

Der Schalter, die Steckdose und der Stecker müssen an einem zugänglichen Bereich angebracht sein.

Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es eine fachgerecht den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend ausgeführte Anlage mit Erdung angeschlossen ist.

**Diese fundamentale Sicherheitsanforderung muss erfüllt sein. Bei Zweifel muss eine gründliche Kontrolle der elektrischen Anlage durch einen Fachmann erfolgen.**

Das Netzkabel ist ein flexibles Kabel mit einem nicht trennbaren Stecker.

Ein eventueller Austausch des Kabels darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Es dürfen nur Kabel vom Typ H05 RN - F o H05 VV-F oder H07 RN-F 3x1 -1,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt verwendet werden.

**Es dürfen keine Adapter, Mehrfachstecker und/oder Verlängerungskabel verwendet werden.**

**Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden durch Nichtbeachtung der oben aufgeführten Punkte ab.**

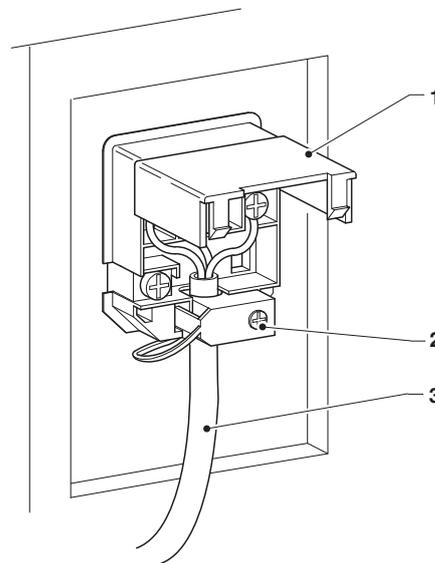


Fig. 19

1. abnehmbarer Deckel
2. Kabelklemme
3. Netzkabel

## STEUERUNG UND INFORMATIONEN

Das Gerät kann nur als "Slave"-Gerät verwendet werden, so dass die Steuerfunktionen an das "Master"-Gerät übertragen werden.

Der manuelle EIN/AUS-Schalter schaltet die Karte im Falle einer Wartung aus.

Die Benutzerinformationen (Verkaufspreis und Auswahlnummer) werden durch selbstklebende Etiketten angegeben, die während der Installationsphase vor den Spiralen angebracht werden.

## INNENLIEGENDE KOMPONENTEN

Der Schaltkasten, der sich hinter dem Ausgabefach befindet, beherbergt die Steuerelektronik, die Stromversorgung und das Relais zur Aktivierung des Kompressors.

Das Gerät besitzt (serienmäßig oder als Zubehör) eine Lichtschranke zur Erfassung des Produktdurchlaufs; die Lichtschranke befindet sich über dem Ausgabefach.

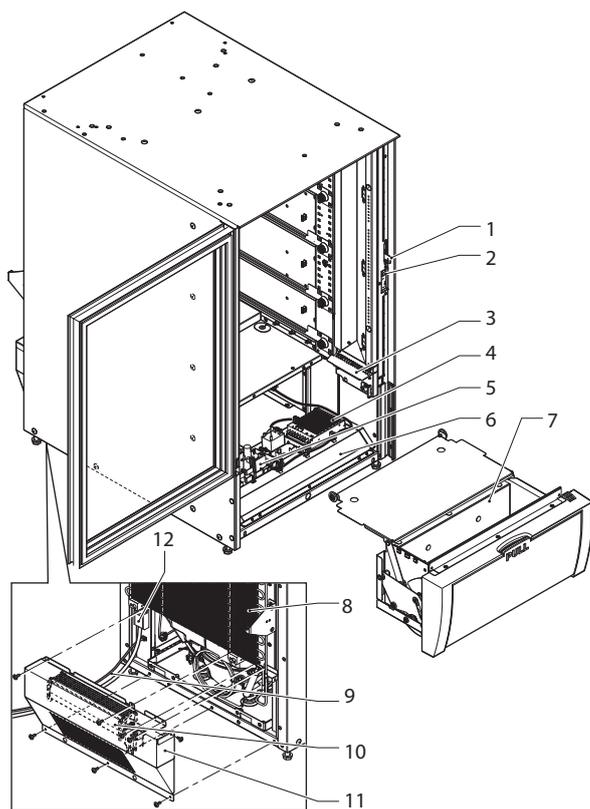


Fig. 20

1. Verriegelungsklinke
2. EIN/AUS-Schalter
3. Lichtschranke zur Produkterfassung
4. Netzteil
5. CPU-Karte
6. Klappe Schaltkasten
7. Ausgabefach
8. Kondensator Kühleinheit
9. Kondensatorgebläse
10. Hintere Abdeckung
11. Anschlusskabel CAN-BUS
12. Netzkabelklemme

## ERSTE INBETRIEBNAHME

Die Geräte sind zunächst nicht für den Batterie-Betrieb konfiguriert, daher müssen die erforderlichen Optionen in der Software eingestellt werden.

Nach dem Anschluss der Geräte untereinander und an das Stromnetz:

- Nur das Master-Gerät einschalten.
- Rufen Sie im Technikermenü die Master/Slave-Funktion auf und wählen Sie den Slave-Typ, um die Anzahl der Ziffern zu definieren, die die Auswahl bestimmen. Zwei Ziffern (XX) sind ratsam, wenn die Batterie nur ein Gerät mit numerischer Auswahl hat. Bei zwei Slaves ist es ratsam, drei Ziffern (0XX, 9XX) zur Unterscheidung der Auswahlgruppen zu verwenden.
- Durch das Einschalten des Slaves, der der getroffenen Auswahl entspricht, teilt der Master mit, ob der Vorgang erfolgreich war.
- Wiederholen Sie den Vorgang, um den zweiten "Slave" zu konfigurieren, falls vorhanden, um zu vermeiden, dass zwei "Slaves" auf die gleiche Weise konfiguriert werden.

Die Konfiguration muss bei jeder Initialisierung des "Master"-Geräts durchgeführt werden.

Wenn es notwendig ist, die Konfiguration eines "Slaves" zu ändern, greifen Sie auf die "Master"-Funktion zu, die die eingeschalteten "Slaves" in den unkonfigurierten Zustand zurücksetzt.

Nach der Konfiguration können Sie vom "Master" aus auf die Lade- und Technikermenüs der "Slaves" zugreifen.

Wenn die Programmier Taste am "Master" gedrückt wird, fordert die Software den Benutzer auf, den Typ des Automaten zu wählen, auf den er zugreifen möchte.

## KÜHLEINHEIT

Die Kühleinheit befindet sich im hinteren Gerätebereich.

Der Schaltkasten, der sich hinter dem Ausgabefach befindet, beherbergt die Relaiskarte, die den Kompressor aktiviert, die Stromversorgung und die CPU-Karte.

### SOFTWAREEINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Die Zelltemperatur kann per Software zwischen 9°C und 20°C eingestellt werden.

### ABTAUEN

Die Kühleinheit wird automatisch alle 6 Stunden abgetaut.

Die Abtaudauer kann direkt per Software programmiert werden..

## BETRIEB

### STANDARDTABLETTS

Durch Anfrage einer Produktausgabe aus einem Spiralfach:

- wird der entsprechende Motor zur Spiraldrehung aktiviert
- schiebt die Spirale das Produkt nach vorne und lässt es vom Tablett fallen.

### ABTAUEN DER KÜHLEINHEIT

Das Abtauen der Kühleinheit wird von der Software des Geräts freigegeben und gesteuert.

Beim Abtauzyklus werden der Kompressor und das Kondensatorgebläse abgeschaltet.

Der Zeitintervall zwischen den Zyklen ist programmierbar (Default=alle 6 Stunden) und wird je nach Luftfeuchtigkeit und Zahl der Türöffnungen festgelegt.

Wenn die Sicherheitstemperatur vor dem Ende des Abtauzyklus erreicht wird, wird der Zyklus unterbrochen und die Temperatur im Kühlraum wird auf die eingestellte Temperatur zurückgesetzt.

Am Ende des Abtauzyklus nimmt die Kühleinheit den normalen Betrieb wieder auf.

-

## ERSTE INBETRIEBNAHME

Das Gerät ist zunächst nicht für den Batterie-Betrieb konfiguriert, daher müssen die erforderlichen Optionen in der Software eingestellt werden.

Nach dem Anschluss der Geräte an das Stromnetz gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie die Geräte ein, der "Master" erkennt die angeschlossenen "Slaves".
- Rufen Sie das Technikermenü des "Master"-Geräts auf und fahren Sie fort, die "Slave"-Einstellungen zurückzusetzen.
- Stellen Sie die Gerätehierarchie über die Programmiermenüs ein: Wählen Sie den "Slave"-Typ.

Zwei Ziffern (XX) sind ratsam, wenn die Batterie nur ein Gerät mit numerischer Auswahl hat.

Wenn es zwei "Slaves" gibt, ist es ratsam, ein Gerät auszuschalten und die Ziffern einzustellen, die die Auswahl des ersten "Slaves" definieren (0XX, 9XX).

Wiederholen Sie den Vorgang, um den zweiten "Slave" zu konfigurieren, falls vorhanden, um zu vermeiden, dass zwei "Slaves" auf die gleiche Weise konfiguriert werden.

## NORMALBETRIEB

Das Gerät geht in den Normalbetrieb, wenn die Stromverbindung hergestellt und die Vitrine geschlossen ist.

Die Vitrine ist beleuchtet und das Display des "Master"-Geräts zeigt die für den Anwender bestimmten Informationen an.

Besitzt das "Master"-Gerät ein Zahlungsmodul und es werden Münzen eingegeben oder ein Cashless-Zahlungssystem, erscheint das verfügbare Guthaben.

Zur Ausgabe mit der Zahlentastatur die mit dem gewünschten Produkt assoziierte Zahl eingeben oder das Produkt auf der Touchscreen auswählen.

Falls vom Steuersystem eine Störung erfasst wird, erscheint eine Fehlermeldung mit Hinweis auf das Problem.

## NAVIGATIONSMODUS

### PROGRAMMIERUNG ÖFFNEN

Drücken Sie die Taste "Programmierung öffnen" am "Master"-Gerät und wählen Sie aus, auf welches Gerät Sie eingreifen möchten.

Bei Geräten mit Touchscreen aktivieren Sie die Funktion "Fernanzeige".

### Einstellungen und Anpassungen am "Slave"-Gerät werden am "Master"-Gerät vorgenommen.

Bei Geräten mit numerischer Tastatur erfolgt die Interaktion mit dem "Slave"-Gerät über die Tastatur und das Display des "Masters".

Bei Geräten mit Touchscreen erfolgt die Interaktion mit dem "Slave"-Gerät über die Fernanzeige-Funktion an dem "Master"-Gerät.

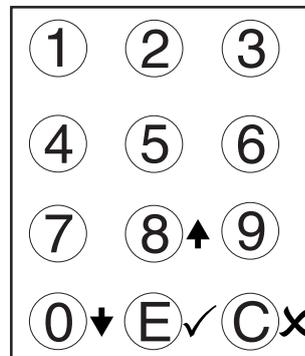


Fig. 21

#### ↑ ↓ SCROLL-TASTEN:

Ermöglichen den Wechsel zur nächsten Menüoption.

Im Falle der Befehlsverwaltung erlaubt es, den logischen Zustand eines Datums zu verändern (EIN/AUS) oder alphanumerische Werte einzufügen.

#### ✓ BESTÄTIGUNGSTASTE:

Ermöglicht den Wechsel von einem Menü in ein Untermenü oder die Bestätigung eines Befehls.

#### ✕ BEENDEN-TASTE:

Ermöglicht die Rückkehr aus einem Untermenü in die darüber liegende Ebene oder den Abbruch des aktiven Befehls.

## NORMALBETRIEB

Das Gerät geht in den Normalbetrieb, wenn die Stromverbindung hergestellt und die Vitrine geschlossen ist.

Die Vitrine ist beleuchtet und das Display des "Master"-Geräts zeigt die für den Anwender bestimmten Informationen an.

Besitzt das "Master"-Gerät ein Zahlungsmodul und es werden Münzen eingegeben oder ein Cashless-Zahlungssystem, erscheint das verfügbare Guthaben.

Zur Ausgabe mit der Zahlentastatur die mit dem gewünschten Produkt assoziierte Zahl eingeben.

Nach der Ausgabe erscheint für einige Sekunden auf dem Display der Hinweis, das Produkt zu entnehmen und das Gerät ist für eine weitere Ausgabe bereit

Falls vom Steuersystem eine Störung erfasst wird, erscheint eine Fehlermeldung mit Hinweis auf das Problem.

## LADEMENÜ

Mit der Bestätigungstaste ✓ wird das Menü geöffnet.

Mit der Beenden-Taste ✕ wird in das vorherige Menü zurückgekehrt.

Mit ↑ ↓ werden die Menüpunkte gescrollt.

**Wenn ein Menü in der Programmierung nicht freigegeben ist, erscheint der Titel in der Funktionsliste, kann aber nicht aufgerufen werden.**

---

## STATISTIKEN

---

Alle Daten zum Gerätebetrieb werden von einem Gesamtzähler und einzeln zurücksetzbaren spezifischen Zählern erfasst.

### STATISTIKEN DRUCKEN

Diese Funktion ermöglicht den Ausdruck (partiell oder gesamt) der gespeicherten Daten (Zähler) des Gerätebetriebs.

Einen seriellen Drucker RS-232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit an der seriellen Schnittstelle auf dem Schubfach der Anwenderschnittstelle anschließen.

### GESAMTZÄHLER

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Fehler Lichtschranke;
- 5 - Fehler Motoren;

### EINZELZÄHLER

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Fehler Lichtschranke;
- 5 - Fehler Motoren;

-

## **STATISTIKEN ANZEIGEN**

Die Funktion ermöglicht die Darstellung der mit Statistiken drucken erhältlichen Daten in Sequenz.

Die Bestätigungstaste ► drücken, um in Sequenz folgende Daten anzuzeigen:

### **GESAMTZÄHLER**

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Fehler Lichtschranke;
- 5 - Fehler Motoren;

### **EINZELZÄHLER**

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Fehler Lichtschranke;
- 5 - Fehler Motoren;

## **LÖSCHEN SPEZIFISCHER STATISTIKEN**

Die Statistiken der Einzelzähler können sowohl global (alle Datentypen), als auch einzeln zurückgesetzt werden für:

- 1 - Einzelwahl-Zähler;
- 2 - Zeitbereich-Zähler;
- 3 - Fehlerzähler;
- 4 - Fehler Lichtschranke;
- 5 - Fehler Motoren;

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ erscheint die Bestätigungsanfrage.

Die Bestätigungstaste ✓ drücken, um die Statistiken zurückzusetzen: auf dem Display erscheint „Ausführen“ und die Statistiken werden zurückgesetzt.

---

## **EINZELPREISE**

---

Das Gerät kann bis zu 4 verschiedene Preise für jede Auswahl verwalten, die nach Zeitbereich (Standard oder Sonderangebot) und/oder verwendetem Zahlungssystem aktiviert werden können.

Mit dieser Funktion können die Verkaufspreise für jede Auswahl durch Wahl zwischen den verfügbaren Preisklassen variiert werden.

---

## **SONDERAUSWAHLEN**

---

In dieser Funktionsgruppe können folgende Parameter eingestellt werden:

### **VIRTUELLE AUSWAHLEN**

Mit dieser Funktion kann ein Auswahlpaar definiert werden, das über eine einzige Auswahlnummer zu einem anderen Preis als die Summe der beiden Einzelpreise verkauft werden kann.

Es können 10 virtuelle Wahlmöglichkeiten programmiert werden (70 bis 79).

### **RÜCKGABE VIRTUELLER PREIS**

Mit dieser Funktion kann nach dem Scheitern der zweiten Ausgabe einer virtuellen Auswahl festgelegt werden, dass der Preis für die zweite Auswahl nicht eingenommen wird (nur bei BDV- oder Executive-Zahlungssystemen).

Bei anderen Systemen (MDB oder Geldprüfern) kann festgelegt werden, ob der Gesamtbetrag für jede Auswahlart zurückgegeben werden soll.

## AUSWAHLEN MIT ZWEI MOTOREN

Zur Ausgabe von langen Produkten können die Trennelemente so ausgebaut werden, dass zwei Motoren für eine Einzelauswahl verwendet werden können.

Mit dieser Funktion kann der Betrieb von zwei Motoren kombiniert werden, indem die Auswahlnummer des zweiten Motors angegeben wird.

Die erste Motornummer entspricht der Auswahlnummer, während die Auswahlnummer des kombinierten Motors deaktiviert bleibt.

### Wichtig!!

**Nach einem Eingriff wegen einer Störung an den Motoren dieser Wahlmöglichkeiten muss die Gerätekonfiguration in dem Menü „Spiralen/Auswahl“ erfolgen.**

## LICHTSCHRANKENPARAMETER

Auf dem Gerät kann (je nach Modell serienmäßig oder optional) eine Vorrichtung montiert sein, die per Lichtschranke den Durchlauf der ausgegebenen Produkte erfasst.

Mit dieser Vorrichtung kann bei ausbleibender Erfassung der Produktausgabe:

- eine Rotationsdauer der Spirale nach dem Endanschlag eingestellt werden, um eventuelle Verklemmungen zu überwinden;
- die Geldrückgabe ermöglicht/verhindert werden;
- die Auswahl weiterer Produkte der jeweiligen Spirale gesperrt werden.

## TEST

Mit dieser Funktionsgruppe können die Test der Hauptkomponenten des Geräts durchgeführt werden

### TESTAUSWAHL

Mit dieser Funktion kann die normale Produktabgabe ohne Einführen des entsprechenden Betrags simuliert werden, um die Funktion der Spiralenrotation bei Eingabe der Wahlkosten zu prüfen.

### MOTORENTEST

Startet nacheinander alle Motoren und zeigt auf dem Display die Nummer der jeweiligen Auswahl an.

### SELBSTTEST

In der Software ist eine Funktion für die halbautomatische Kontrolle des korrekten Betriebs einiger Vorrichtungen implementiert.

Einige Kontrollen erfolgen automatisch, bei anderen muss die überprüfte Komponente manuell betätigt werden; durch Drücken der Taste ✓ wird in den nächsten Kontrollpunkt gewechselt.

Folgende Vorrichtungen werden getestet:

- Temperatur: Es wird die von der Sonde erfasste Temperatur angezeigt. Bei Unterbrechung der Verbindung zur Sonde erscheint der Wert -11.0. Bei Kurzschluss der Sonde erscheint der Wert 41.0.
- Summer: Es ertönt eine Reihe von Tönen zur Überprüfung der akustischen Hinweise.
- Kompressor: Mit den Tasten ✓ und ✕ wird der Kompressor aktiviert und deaktiviert.
- Auswahlen: Es werden nacheinander alle Auswahlen aktiviert.
- Lichtschranken: Falls die Vorrichtung zur Kontrolle des Produktdurchlaufs installiert ist, werden Erfassung und Unterbrechung des Lichtstrahls geprüft.
- LED-Beleuchtung: es werden alle LEDs der Vitrinenbeleuchtung eingeschaltet. Während des Tests nicht direkt in die Lichtquellen schauen.

---

## EVADTS

---

Das Kommunikationsprotokoll EVA DTS (European Vending Association Data Transfer System) ermöglicht die Kommunikation zwischen dem Gerät und dem Terminal zur Datenübertragung:

### VERBINDUNG

Durch Aktivierung dieser Funktion wartet das Gerät auf die Verbindung mit einer Vorrichtung zum Erhalt von EVADTS-Statistiken.

## TECHNIKERMENÜ

Durch Drücken der Taste **x** im Lademodus geht das Gerät in den Technikermodus über.

Mit der Bestätigungstaste **✓** wird das Menü geöffnet.

Mit der Beenden-Taste **x** wird in das vorherige Menü zurückgekehrt.

Mit den Tasten **↑** **↓** werden die Menüpunkte gescrollt.

### Anmerkung:

Um zum Lademenü zurückzukehren, aus einer beliebigen Funktion erster Ebene die Taste **x** drücken.

---

## FEHLER

---

Das Gerät besitzt verschiedene Sensoren, um die verschiedenen Funktionseinheiten zu kontrollieren.

Wird ein Fehler erfasst, erscheint auf dem Display des Master-Geräts der Typ der Störung und das Gerät (oder ein Teil davon) wird außer Betrieb gesetzt.

Die erfassten Störungen werden in speziellen Zählern gespeichert, die von der Software verwalteten Störungen können sich auf Funktionseinheiten beziehen, die auf dem spezifischen Modell nicht vorhanden sind; sie werden dennoch beim Menüdurchlauf angezeigt.

## **STÖRUNGEN ANZEIGEN**

Mit dieser Funktion können die vorhandenen Fehler angezeigt werden.

Die Bestätigungstaste ✓ drücken, um die vorhandenen Fehler anzuzeigen.

Wenn durch Drücken der Taste keine Störungen vorliegen, zeigt das Display "Störungen Ende" an.

Folgende Fehler sind vorgesehen:

### **KOMPRESSOR**

Das Gerät wird gesperrt, wenn der Kompressor mehr als 24 Stunden ununterbrochen läuft.

### **MÜNZAUTOMAT:**

Die Maschine wird gesperrt, wenn ein Impuls über 2 Sekunden auf einer Linie des Münzprüfers empfangen wird oder die Kommunikation zum seriellen Münzautomaten für mehr als 30 (Executive-Protokoll) oder 75 (BDV-Protokoll) Sekunden ausbleibt.

### **RAM DATEN**

Ein oder mehrere Bereiche des RAM-Speichers enthalten fehlerhafte Daten, die durch Defaultwerte korrigiert wurden. Das Gerät ist weiter betriebsfähig, aber es sollte sobald wie möglich initialisiert werden.

### **SONDE**

Das Gerät wird nach 5 Minuten gesperrt, wenn die interne Temperatursonde unterbrochen wird (auf dem Display erscheint als Temperatur -11 °C).

Das Gerät wird nach 1 Stunde gesperrt, wenn ein Kurzschluss der Sonde erfasst wird (auf dem Display erscheint als Temperatur +41°C).

### **FEHLER MOTOREN:**

Das Gerät zeigt im Display alle Motoren mit Fehler.

Die Anzeige der Motoren mit Fehler erfolgt im 1-Sekundentakt.

Anmerkung: Nach erneutem Einschalten des Geräts werden eventuell gesperrte Motoren als nicht vorhanden erfasst.

## **RESET STÖRUNGEN**

Mit der Funktion werden alle eventuell vorhandenen Störungen zurückgesetzt.

## **FEHLER MOTOREN**

Mit dieser Funktion werden für zirka 1 Sekunde die gestörten Motoren angezeigt.

Der Durchlauf aller eventuell gestörten Motoren erfolgt automatisch.

Anmerkung: Nach erneutem Einschalten des Geräts werden eventuell gesperrte Motoren als nicht vorhanden erfasst.

## **MOTORENSTATUS**

Mit dieser Funktion kann der letzte an jeder Spirale aufgetretene Fehler auch dann angezeigt werden, wenn die Gerätekonfiguration eine Leerposition vorsieht.

Ein Motor kann sich in folgenden Zuständen befinden:

- Motor in Betrieb.
- Motor nicht vorhanden; wenn der Motor bei Inbetriebnahme des Geräts nicht erfasst wird.
- Motor nicht angeschlossen; wenn der bei Inbetriebnahme erfasste Motor während der Ausgabe nicht erfasst wird.
- Motor gesperrt; wenn der Positionsschalter nicht innerhalb des „Time Out“-Zeitraums betätigt wird.
- Spirale leer; wenn mit der montierten Kontrollvorrichtung zur erfolgten Ausgabe (Lichtschranke) keine Produktausgabe erfasst wird.

## **RESET MOTORENSTÖRUNGEN**

Mit der Funktion werden alle eventuell vorhandenen Störungen zurückgesetzt.

## **PROGRAMMIERUNG DER PARAMETER**

### **CASH**

Mit dieser Funktionsgruppe können alle Parameter des Zahlungssystems und der Verkaufspreise verwaltet werden.

### **PREISE**

Für jede Wahlmöglichkeit können bis zu vier unterschiedliche Preise eingegeben werden, die in Zeitspannen aktiviert werden, wenn eingestellt.

Die Preise (von 0 bis 65.535) können für jede der 4 Zeitspannen sowohl global (gleicher Preis für alle Wahlmöglichkeiten), als auch für jede Wahlmöglichkeit einzeln definiert werden.

Sollen die meisten Produkte zum gleichen Preis verkauft werden, empfiehlt sich die Programmierung eines globalen Preises und den Preis der Auswahlen mit anderen Verkaufspreisen zu ändern.

### **ZEITSPANNEN**

Es sind vier programmierbare Zeitspannen für den Verkauf der Produkte mit unterschiedlichen Preisen vorgesehen.

Anfang und Ende der Zeitspannen werden nach Stunden (von 00 bis 23) und Minuten (von 00 bis 59) programmiert.

Liegen der Anfangs- und der Endwert bei 00,00 wird die Zeitspanne deaktiviert.

Die Referenzuhrzeit wird durch eine interne Uhr vorgegeben, die programmiert werden kann für:

Tag/Monat/Jahr Wochentag 1-7  
anschließend  
Stunden/Minuten/Sekunden.

## MASTER/SLAVE

Das Steuersystem des Geräts ist bei Verwendung entsprechender Sets für den Anschluss in Serie mit weiteren Geräten vorbereitet.

Mit dieser Funktion können die für die Verwaltung des Zahlungssystems erforderlichen Informationen an den Master gesendet werden.

### SOFORTIGER REST

Normalerweise erfolgt die Einnahme des Betrags für eine Produktwahl, sobald das Gerät das Signal „Wahl erfolgreich“ sendet. Bei Aktivierung dieser Default deaktivierten Funktion wird das Einnahmesignal zu Beginn der Ausgabe gesendet.

### SLAVE PRICE HOLDING

Wenn ein Executive-Zahlungssystem auf dem Master-Gerät im "price holding"-Modus eingerichtet ist, müssen die Informationen auch in der Software des Slave-Geräts eingerichtet werden.

### KOMBINIERTER AUSWAHL

Eine kombinierte Auswahl ist die Verbindung von zwei Auswahlen, einer des Slave und einer des Master, mit der gleichen Zahl (von 80 bis 89), die zu einem einzigen Preis verkauft werden, der sich von der Summe der Preise der beiden Auswahlen unterscheidet.

Bei Serien mit zwei Slave-Geräten, die mit dreistelliger Auswahl arbeiten wird die erste Ziffer (0 oder 9) automatisch angezeigt.

Über das entsprechende Menü kann eine Slave-Auswahl (10 bis 79) mit einer Master-Auswahl (01 bis 18 oder 10 bis 79, je nach Tastaturtyp) verbunden werden.

Wenn eine der beiden Auswahlen nicht verfügbar ist, wird die entsprechende Auswahl nicht ausgegeben. Wenn die Option "Sofortiger Rest" auf dem Master nicht aktiviert ist, kann die erste Auswahl fehlschlagen. In diesem Fall wird der volle Betrag zurückerstattet. Schlägt die zweite fehl, kann entschieden werden, ob der gesamte Betrag behalten oder zurückgezahlt werden soll, indem die Option "Rückgabe virtueller Rest" aktiviert wird.

## DEZIMALSTELLE

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ wird die Position des Dezimalpunkts verändert:

0 Dezimalstelle deaktiviert

1 XXX.X (eine Dezimalstelle nach dem Punkt)

2 XXX.X (zwei Dezimalstellen nach dem Punkt)

3 XXX.X (drei Dezimalstellen nach dem Punkt)

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ blinken diese Werte und können verändert werden.

## SPIRALEN/AUSWAHLEN

In dieser Gruppe können die Kontrollparameter der Auswahlen eingestellt werden.

### SPIRALPARAMETER

#### GERÄTEKONFIGURATION

Mit dieser Funktion werden die Anzahl und die Positionen der Tablets und der Auswahlmotoren erfasst und gespeichert.

#### VIRTUELLE AUSWAHLEN

Mit dieser Funktion kann ein Auswahlpaar definiert werden, das über eine einzige Auswahlnummer zu einem anderen Preis als die Summe der beiden Preise verkauft werden kann. Es können 10 virtuelle Wahlmöglichkeiten programmiert werden (70 bis 79).

Bei Serien mit zwei Slave-Geräten, die mit dreistelliger Auswahl arbeiten wird die erste Ziffer (0 oder 9) automatisch angezeigt.

#### RÜCKGABE VIRTUELLER PREIS

Mit dieser Funktion kann nach dem Scheitern der zweiten Ausgabe einer virtuellen Auswahl festgelegt werden, dass der Preis für die zweite Auswahl nicht eingenommen wird (nur bei MDB-Zahlungssystemen oder Münzgeräten). Bei anderen Zahlungssystemen kann festgelegt werden, ob der gesamte Betrag zurückgegeben werden soll oder nicht.

### AUSWAHLEN MIT ZWEI MOTOREN

Zur Ausgabe von langen Produkten können die Trennelemente so montiert werden, dass zwei Motoren für eine Einzelauswahl verwendet werden können.

Mit dieser Funktion kann der Betrieb von zwei Motoren kombiniert werden, indem die Auswahlnummer des zweiten Motors angegeben wird.

Die erste Motornummer entspricht der Auswahlnummer, während die Auswahlnummer des kombinierten Motors deaktiviert bleibt.

### Wichtig!

**Nach einem Eingriff wegen einer Störung an den Motoren dieser Wahlmöglichkeiten muss die Gerätekonfiguration in dem Menü „Spiralen/Auswahl“ erfolgen.**

### AUSWAHLEN MIT ROTATION

Mit dieser Funktion können 6 Gruppen mit mehreren Spiralen erstellt werden, die in Rotation mit der gleichen Auswahlnummer aktiviert werden, um den Vorrat eines Produktes zu steigern und die Ausgabe zu vereinheitlichen.

Die in einer Auswahl gruppierten Spiralen müssen nebeneinander liegen.

Die Auswahlen können sich, solange sie in Sequenz sind, auch auf unterschiedlichen Tablett befinden; die Produkte werden alternativ von jeder der gruppierten Spiralen ausgegeben.

Alle Auswahlen einer Gruppe müssen den gleichen Preis besitzen.

Für eine korrekte Steuerung der Auswahlsicherungen sollte auf dem Gerät auch die Vorrichtung zur Produkterfassung montiert sein.

### PRODUKTCODE

Mit dieser Funktion kann jede Spirale mit einem 4-stelligen Erkennungscode für die Erstellung der Statistiken gekennzeichnet werden.

### LICHTSCHRANKENPARAMETER

Auf dem Gerät kann (je nach Modell serienmäßig oder optional) eine Vorrichtung montiert sein, die per Lichtschranke den Durchlauf der ausgegebenen Produkte erfasst.

Mit dieser Vorrichtung kann folgendes kontrolliert werden:

- Fehler vor der Ausgabe; wenn vor der Auswahl der Lichtstrahl nicht erfasst wird.
- Fehler nach der Ausgabe; wenn der Motor während der Ausgabe eine Störung aufweist.
- Fehler "kein Produkt"; wenn die Vorrichtung während der Ausgabe kein Produkt erfasst.

In diesen Fällen kann das Gerät folgendermaßen programmiert werden:

- Einstellung der Rotationsdauer jeder Spirale für eine weitere Angleichung an die normale Rotation;
- die Geldrückgabe ermöglichen/verhindern;
- die Auswahl weiterer Produkte der jeweiligen Spirale sperren.

Kühlparameter Für das Kühlsystem können folgende Parameter programmiert werden.

### **TEMPERATUR**

Es ist möglich, den Wert der Temperatur im Inneren des Geräts während des normalen Betriebs direkt in °C einzustellen (von 5 bis 20).

Die Differentialabweichung der mit der vorherigen Funktion festgelegten Temperatur zur Ein-/Ausschaltung der Kühleinheit beträgt -2°C.

### **ABTAUEN**

Die Funktion sieht einen Abtauzyklus (Abschalten der Kühleinheit, unabhängig von der Temperatur) von 20 Minuten vor. Zeitintervall zwischen den Zyklen programmierbar von 0 bis 99 Stunden (Default=alle 6 Stunden); der Zeitintervall wird je nach Luftfeuchtigkeit und Zahl der Türöffnungen festgelegt.

Bei einer Zeiteinstellung von 0 ist die Funktion deaktiviert.

### **FREIGABE KÜHLEINHEIT**

Der Betrieb der Kühleinheit kann deaktiviert werden. Die Änderung wird nach dem Neustart des Geräts operativ.

### **DISPLAY**

Diese Funktionsgruppe kontrolliert alle Parameter bezüglich der Anzeige auf dem Display.

### **SPRACHE**

Es kann eingestellt werden, in welcher der von der Software vorgesehenen Sprache die Hinweise auf dem Display angezeigt werden.

### **INDIVIDUALISIERTE ZEICHENFOLGEN**

Das Gerät verwendet Standardmeldungen, um den Benutzer während des normalen Betriebs zu informieren (z. B. "In Betrieb", "Entnehmen" usw.). Durch Aktivieren dieser Funktion kann die Meldung bearbeitet werden.

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ blinkt das erste zu modifizierende Zeichen.

Mit den Tasten ↓ ↑ können die verfügbaren Zeichen gescrollt werden, und durch erneutes Drücken der Bestätigungstaste wird zum nächsten Zeichen gewechselt.

Änderungen werden als Kopie der Standardmeldung gespeichert.

Durch die Deaktivierung der Funktion werden wieder die Standardmeldungen angezeigt, aber die bearbeiteten Meldungen bleiben gespeichert.

## **VERSCHIEDENES**

Diese Funktionsgruppe enthält eine Reihe weniger häufig genutzter Untermenüs, mit denen die unten beschriebenen Funktionen verwaltet werden können.

### **PASSWORT**

Ein 5-stelliger Zahlencode, der für den Zugriff auf die Menüs abgefragt wird.

Das Standardpasswort für den Zugriff auf die Menüs ist auf 00000 (deaktiviert) eingestellt

Mit dieser Funktion können die Passwörter für den Zugriff auf die verschiedenen Menüs individuell festgelegt werden

Die Tastatur verwenden, die auf dem Bildschirm erscheint, um das neue Passwort festzulegen.

### **ENERGY SAVING**

Mit dieser Funktion, die standardmäßig deaktiviert ist, ist es möglich, den Verkauf zu bestimmten Zeiten auszusetzen.

Es können zwei Zeitfenster für die Aussetzung des Verkaufs programmiert werden.

### **MASKE LADEMENÜ**

Mit dieser Funktion kann festgelegt werden, welche Optionen im Ladermenü aktiv bleiben (EIN) und welche deaktiviert werden sollen (AUS):

- Statistiken
- Preise Einzelauswahl
- Sonderauswahlen
- Test
- EVADTS

Die Referenznummern der Menüs ändern sich auch dann nicht, wenn einige Menüs deaktiviert sind.

---

## **STATISTIKEN**

Alle Daten zum Gerätebetrieb werden von einem Gesamtzähler und einzeln zurücksetzbaren spezifischen Zählern erfasst.

### **STATISTIKEN ANZEIGEN**

Mit dieser Funktion können die in Zählern gespeicherten Statistiken angezeigt werden:

#### **GESAMTZÄHLER**

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler;
- Einnahmezähler
- Fehler Lichtschranke;
- Fehler Motoren.

#### **EINZELZÄHLER**

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler;
- Einnahmezähler
- Fehler Lichtschranke;
- Fehler Motoren.

### **STATISTIKEN LÖSCHEN**

Die Statistiken der Zähler können sowohl global (alle Datentypen), als auch einzeln zurückgesetzt werden für:

#### **GESAMTZÄHLER**

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler;
- Einnahmezähler
- Fehler Lichtschranke;
- Fehler Motoren.

#### **EINZELZÄHLER**

- Einzelwahl-Zähler;
- Zeitbereich-Zähler;
- Fehlerzähler;
- Einnahmezähler
- Fehler Lichtschranke;
- Fehler Motoren.

## **ANZEIGE IMPULSE**

Mit dieser Funktion kann während der Einschaltphase des Geräts die Gesamtzahl an verkauften Ausgaben seit dem vorigen Statistik-Reset angezeigt werden.

## **TEST**

Mit dieser Funktionsgruppe können die Test der Hauptkomponenten des Geräts durchgeführt werden.

### **TESTAUSWAHL**

Mit dieser Funktion kann die normale Produktabgabe ohne Einführen des entsprechenden Betrags simuliert werden, um die Funktion der Spiralenrotation bei Eingabe der Wahltasten zu prüfen.

### **MOTORENTEST**

Startet nacheinander alle Motoren und zeigt auf dem Display die Nummer der jeweiligen Auswahl an.

### **SELBSTTEST**

In der Software ist eine Funktion für die halbautomatische Kontrolle des korrekten Betriebs einiger Vorrichtungen implementiert.

Einige Kontrollen erfolgen automatisch, bei anderen muss die überprüfte Komponente manuell betätigt werden; durch Drücken der Taste ✓ wird in den nächsten Kontrollpunkt gewechselt.

Folgende Vorrichtungen werden getestet:

- Temperatur: Es wird die von der Sonde erfasste Temperatur angezeigt. Bei Unterbrechung der Verbindung zur Sonde erscheint der Wert -11.0. Bei Kurzschluss der Sonde erscheint der Wert 41.0.
- Summer: Es ertönt eine Reihe von Tönen zur Überprüfung der akustischen Hinweisse.
- Kompressor: Mit den Tasten ✓ und ✕ wird der Kompressor aktiviert und deaktiviert.
- Auswahlen: Es werden nacheinander alle Auswahlen aktiviert.
- Lichtschranken: Falls die Vorrichtung zur Kontrolle des Produktdurchlaufs installiert ist, werden Erfassung und Unterbrechung des Lichtstrahls geprüft.
- LED-Beleuchtung: es werden alle LEDs der Vitrinenbeleuchtung eingeschaltet. Während des Tests nicht direkt in die Lichtquellen schauen.

## **TEMPERATUR DRUCKEN**

Durch Anschluss eines seriellen Druckers RS-232 mit Baudrate 9600, 8 Datenbit, keine Parität, 1 Stoppbit an der seriellen Schnittstelle RS232 können die während der Funktionsprüfung der Kühleinheit erfassten Temperaturen ausgedruckt werden. Bestätigen, um den Druck zu starten.

## **KONTROLLE KÜHLEINHEIT**

Startet die Temperaturkontrolle. Es wird ein Identifizierungscode angefragt (der auch bei Null gelassen werden kann) und bei Normalbetrieb wird für 20 Minuten alle 30 Sekunden wird die Innentemperatur der Zelle erfasst und gespeichert.

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ wird der Testvorgang mit der Anzahl der durchgeführten Messungen von insgesamt 40 angezeigt.

Während des Temperaturtests bleibt das Gerät für die anderen Funktionen verfügbar. Diese Funktionsgruppe enthält eine Reihe weniger häufig genutzter Untermenüs, mit denen die unten beschriebenen Funktionen verwaltet werden können.

## **GERÄTEDATEN**

Das Gerät kann eine Reihe von Codes speichern, die es während der statistischen Erfassung identifizieren.

## **INSTALLATIONSdatum**

Mit dieser Funktion wird das aktuelle Datum des Systems, falls korrekt eingestellt, als Installationsdatum gespeichert.

Das Datum wird auf dem Statistikauszug ausgedruckt.

## **GERÄTECODE**

Mit dieser Funktion kann der 8-stellige Gerätecode zur Identifizierung des Geräts verändert werden (Default 00000000).

## **BETREIBERCODE**

Mit dieser Funktion kann der 6-stellige Gerätecode zur Identifizierung der Gerätegruppen verändert werden (Default 000000).

## **DB-INITIALISIERUNG**

Die Funktion ermöglicht die Initialisierung des Geräts durch die Auswahl des "Landes" (d.h. der Art der Konfiguration) und der Sprache, wobei alle relevanten Standarddaten wiederhergestellt werden.

Diese Funktion wird bei Datenfehlern im Speicher oder dem Austausch/der Aktualisierung der Software verwendet.

Alle statistischen Daten werden zurückgesetzt.

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ wird nach dem Land und der Sprache gefragt, die verwendet werden sollen, und dann erscheint die Anfrage "Bestätigen?". Durch erneutes Drücken der Bestätigungstaste ✓ erscheint einige Sekunden der Hinweis „Ausführen“.

## **EVADTS**

Das Kommunikationsprotokoll EVADTS (European Vending Association Data Transfer System) sieht zwei Identifizierungscodes für das Gerät und zur Erkennung des Terminals zum Datentransfer vor:

### **PASS CODE**

Ein 4-stelliger alphanumerischer Code (0-9; A-F), der zur Identifizierung mit dem Code des Datenübertragungsterminals übereinstimmen muss.

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ wird der Code unabhängig vom tatsächlichen Wert als "0000" angezeigt; durch Drücken der Bearbeitungstaste ✕ wird die erste Ziffer blinkend angezeigt.

Mit den Scroll-Tasten kann der Wert geändert werden (der Wert selbst wird während der Bearbeitung sichtbar), durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ gelangt man zur nächsten Ziffer.

Durch Drücken der Bestätigungstaste ✓ nach dem Ändern der vierten Ziffer wird der Wert gespeichert und auf dem Display erscheint wieder "0000".

## **SECURITY CODE**

Ein alphanumerischer Code zur gegenseitigen Erkennung von Gerät und EVADTS-Terminal.

Die Programmierung erfolgt auf die gleiche Weise wie bei dem "Pass" Code.

## **VERBINDUNG**

Durch Aktivierung dieser Funktion wartet das Gerät auf die Verbindung mit einer Vorrichtung zum Erhalt von EVADTS-Statistiken.

## **SOFTWAREVERSION**

Ermöglicht die Anzeige der Softwareversion des "Slave"-Geräts auf dem Display des "Master"-Geräts.

Die Vollständigkeit des Geräts und die Entsprechung der Normen der jeweiligen Komponenten muss mindestens einmal jährlich durch Fachpersonal überprüft werden.

Vor Wartungseingriffen, die den Ausbau von Komponenten erforderlich machen, muss das Gerät vom Netz getrennt werden.

Die hier beschriebenen Vorgänge dürfen nur von Fachpersonal mit geräte-technischen Kenntnissen, sowohl für die elektrische Sicherheit als auch die Hygienevorschriften, durchgeführt werden.

### EIN/AUS-SCHALTER

Der EIN/AUS-Schalter (manueller Typ), der die Schaltkarte ausschaltet.

Wenn sich der Schalter in der Position AUS befindet, bleibt die Spannung in der Klemmenleiste des Netzkabelträgers und in dem Schaltkasten erhalten.

**Vor dem Entfernen der Abdeckung dieser Teile (durch das spezielle Schild hervorgehoben) ist es notwendig, das Gerät vom Netz zu trennen.**

**Alle Arbeiten, die am unter Spannung stehenden Gerät bei geöffneter Tür durchgeführt werden müssen, sind von fachkundigem Personal auszuführen, welches über die spezifischen Gefahren dieses Zustands informiert ist.**

**Wenn das Gerät bei geöffneter Tür eingeschaltet wird, wird die Beleuchtung der Vitrine aktiviert: Nicht direkt in die Lichtquellen schauen.**

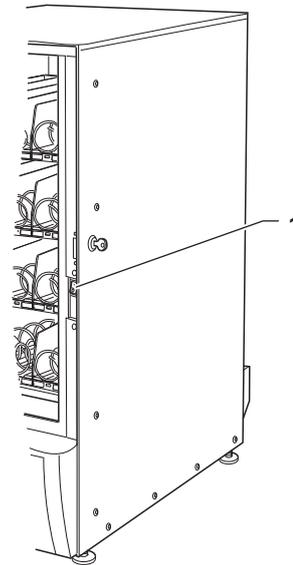


Fig. 22  
1. EIN/AUS-Schalter

## TABLETTKONFIGURATION

### PRODUKT-DISTANZELEMENTE

Die Distanzelemente werden verwendet, um flache Produkte zu laden.

Sie müssen so an der rechten Seitenwand des Fachs montiert werden, dass sie das Produkt in aufrechter Position stützen, ohne es einzuklemmen.

Der längere Teil des Bügels wird in die Öffnung in der Seite des Fachs eingesetzt.

Die kurze Seite des Bügels wird in eine der 5 Kerben am Distanzelement eingehakt; die Kerben ermöglichen einen verschiedenen starken Überhang des Distanzelements aus dem Fach.

Ein größerer Überhang aus dem Fach kann für einige Produkttypen nützlich sein.

Das Distanzelement bleibt beweglich und passt sich durch Vor- oder Zurückschieben an den Typ des auszugebenden Produkts.

Zwischen Distanzelement und Produkt muss ein Abstand von min. 3 mm eingehalten werden.

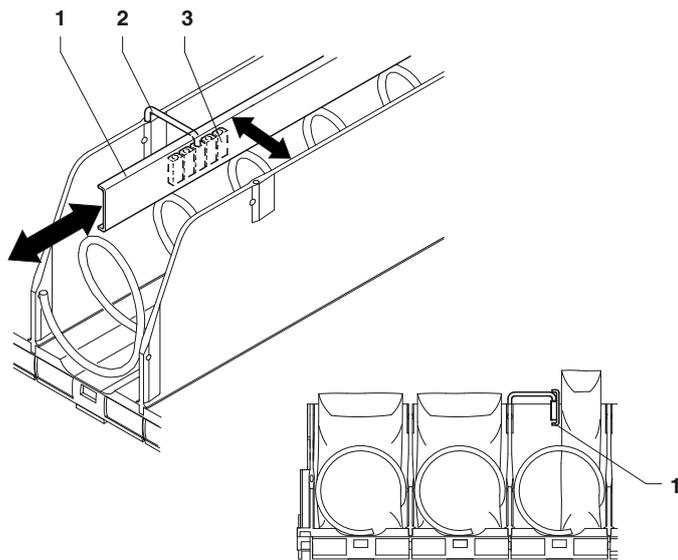


Fig. 23

1. Produkt-Distanzelement
2. Bügel
3. Einstellkerben

## PRODUKTAUSWURF

Bei in Tüten abgefüllten Produkten wie Kartoffelchips etc. werden rechts und links Auswerfer verwendet.

An den Spirallenden befestigt, schieben sie das Produkt noch weiter heraus.

Eventuell am Spiraldraht entlang schieben, um die für das auszugebende Produkt wirkungsvollste Position zu finden.

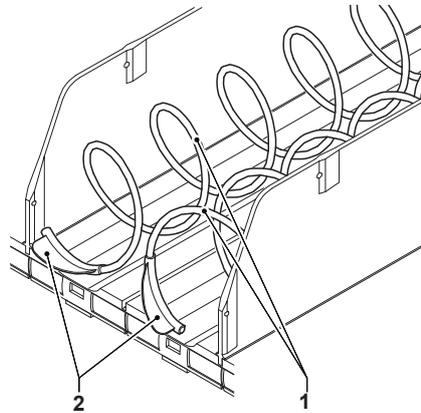


Fig. 24

1. Spiralen
2. Auswerfer

## PRODUKTTRENNUNG

Zur Ausgabe von Schokoriegeln oder ähnlichem kann durch Konfigurierung der 75 mm-Fächer das Fassungsvermögen durch eine spezielle Spirale mit Trennelement verdoppelt werden.

Die Rotation der Spirale wird um 180° anstatt 360° eingestellt.

Es kann auch ein Trennelement in bereits vorhandene Spiralen eingesetzt werden.

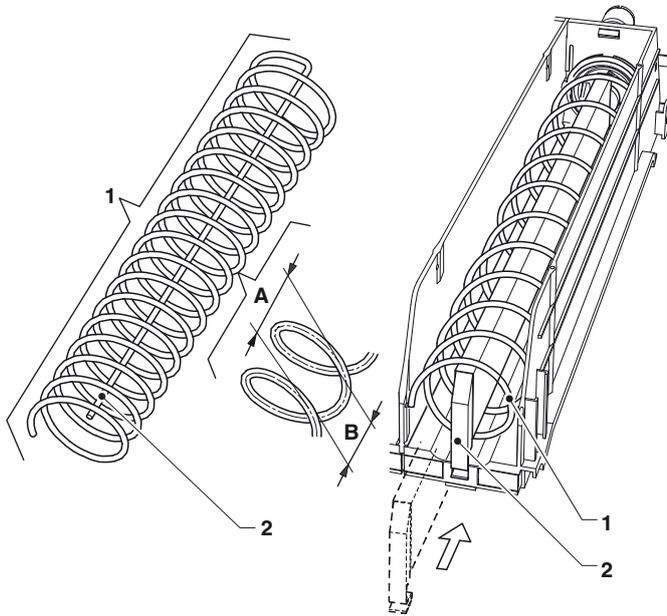


Fig. 25

1. Spirale mit 180°-Drehung
2. Trennelement für 180°-Drehung
3. Spirale
4. Windungsabstand
5. max. Produktgröße

## PRODUKTAUFSATZ

Zur Ausgabe von Dosen oder 0,2l-Tetra-packs wird die Verwendung eines Produktaufsatzes empfohlen.

Der Produktaufsatz wird wie in der Abb. gezeigt montiert, wobei auf die korrekte Position der Spirale zu achten ist.

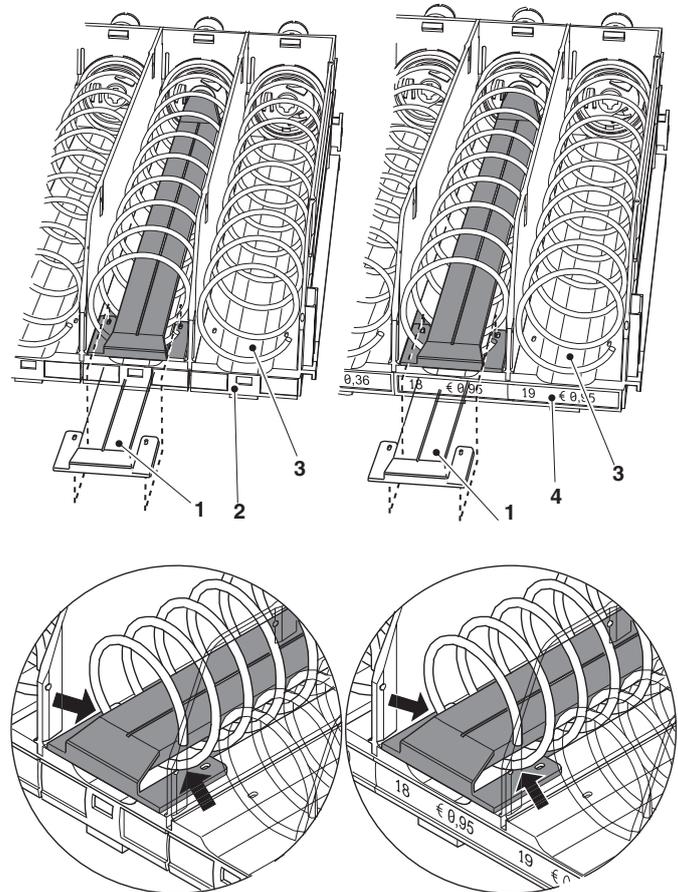


Fig. 26

1. Produktaufsatz
2. Halter Auswahl-/Preisschild
3. Rille der Fächer
4. Auswahl/Preisdisplay

Die meisten Flaschen können ohne Aufsätze ausgegeben werden, wobei die Flaschen auf dem Kopf positioniert werden, damit die Deckel in den Rillen des Fachs entlanglaufen können.

## TABLETTKONFIGURATION

Es kann die Konfiguration der auf jedem Tablett vorhandenen Spiralen verändert werden.

Um von zwei Auswahlen mit Einzelfächern zu einer mit Doppelfächern zu wechseln, folgendermaßen vorgehen:

- Das zu verändernde Tablett herausnehmen.
- Die mittlere Trennwand der zwei Einzelfächer nach hinten schieben, anheben und herausnehmen.
- Die Spiralen an den entsprechenden Flanschs von den beiden Motoren lösen.
- Den linken Motor an der Verkabelung anschließen und aus dem Tablett ausbauen. Anstelle des Motors die Buchse und die Stifthülse montieren.
- Die rechten und linken Spiralen mit dem gleichen Abstand zuerst auf den mit dem Zahnradvorgelege versehenen neuen Flanschen (rechte und linke sind gleich) montieren und danach die rechte an den auf dem Tablett verbliebenen Motor und die linke in die vorher montierten Buchsen einrasten. Die beiden Zahnräder müssen ineinander greifen.
- Die nicht mehr verwendeten Preisschilder und das Fach entfernen und ggf. das verbleibende Preisschild aktualisieren.
- Die neuen Auswahlen mit dem gewünschten Preis programmieren
- Die neuen Einstellungen auf den korrekten Betrieb überprüfen.

ANM.: Die Zahlen der Auswahlen bestehen aus zwei Ziffern: die erste bezieht sich auf die Nummer des Tablett, gezählt von oben, die zweite auf die Nummer der Spirale, gezählt von links.

Die Auswahlnummer, an die der Motor angeschlossen ist, setzt sich daher aus der Tablettnummer und der Spiralennummer zusammen.

## AUSTAUSCH VON SPIRALEN

Für den Austausch der Spiralen folgendermaßen vorgehen:

- Das entsprechende Tablett herausnehmen
- Die Spirale gegen die Auswurfriechung drehen, dabei den Kunststoffflansch festhalten, um die beiden Komponenten voneinander zu lösen
- Den neuen Spiraleinsatz in umgekehrter Reihenfolge montieren und darauf achten, dass sich die Spirale in der korrekten Position befindet

Die Spiralen können in Stufen von 22,5 Grad positioniert werden, indem sie nach vorne und in Ausgaberrichtung gedreht werden.

Die Produkte verteilen sich problemlos, wenn das Spiralenende nach unten und mittig positioniert wird.

Mit Hilfe der folgenden Tabelle und der Abb. 29 kann bei Kenntnis des Abstands und der Richtung der Windung die max. Größe und die Zahl der auszugebenden Produkte erhalten werden.

	Windungsabstand (mm)	Produktgröße (mm)	Produkte pro Spirale
	80	76	6
	64	60	7
	54	50	8
	46	42	9
	40	36	10
	32	30	11
	30	26	13
	24	20	15
	24 (180°)	20	19+19

Dem Gerät liegt eine Tabelle bei, auf der die optimale Tarierung für die verschiedenen Produkttypen angegeben ist.

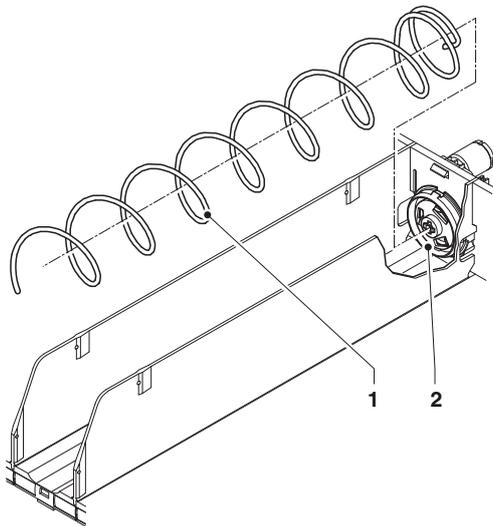


Fig. 27

1. Spirale
2. Kunststoffflansch

## KONFIGURATION FLASCHEN/ DOSENTABLETTTS

Die Flaschentabletts können zur Ausgabe von Kunststoffflaschen zu 0,5 / 0,6 Liter und 0,33 Liter, "Slim"-Dosen zu 0,33 - 0,375 und 0,25 Liter in senkrechter Position konfiguriert werden.

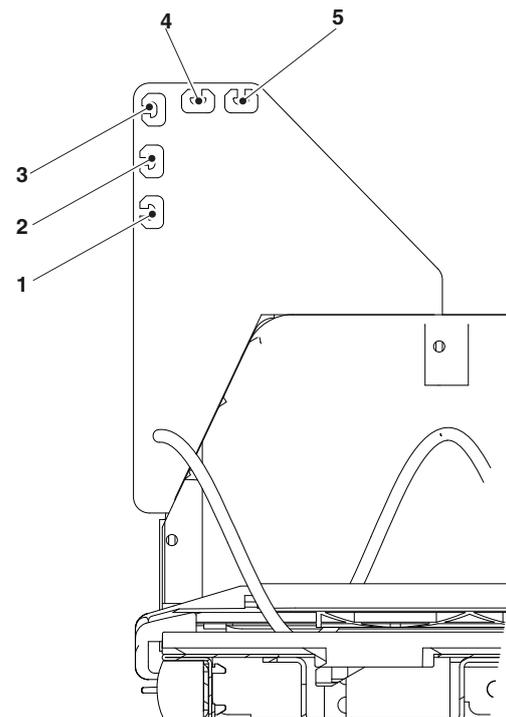
Folgendes ist möglich:

- Austausch der Spiralen mit einem für die auszugebenden Produkte geeigneten Windungen (siehe Kapitel „Austausch der Spiralen“).
- Änderung der Position der Rückhaltefeder basierend auf dem auszugebenden Produkt (siehe Tabelle).

Federposition	zu befüllende Produkte
1	"Slim"-Dosen 0,33 - 0,25 Liter Dosen 0,375 Liter
2	Flaschen zu 0,33 Liter
3	Flaschen zu 0,6 Liter
4	Flaschen zu 0,50 Liter Dosen 0,5 Liter
5	"Slim"-Flaschen zu 0,50cl

**Auf jeden Fall muss jedes Fach hinsichtlich eines einwandfreien Betriebes überprüft werden**

**Besonders unregelmäßige oder dünne Produkte können möglicherweise nicht ausgegeben werden**



## ENTFERNEN DER TABLETTS

Für den Austausch des Tablettts folgendermaßen vorgehen:

- das Tablett bis zum Anschlag herausziehen;
- den Stecker aus dem Tablett herausziehen;
- das Tablett anheben, um das Rückhaltesystem zu lösen;
- für die Montage eines anderen Tablettts in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

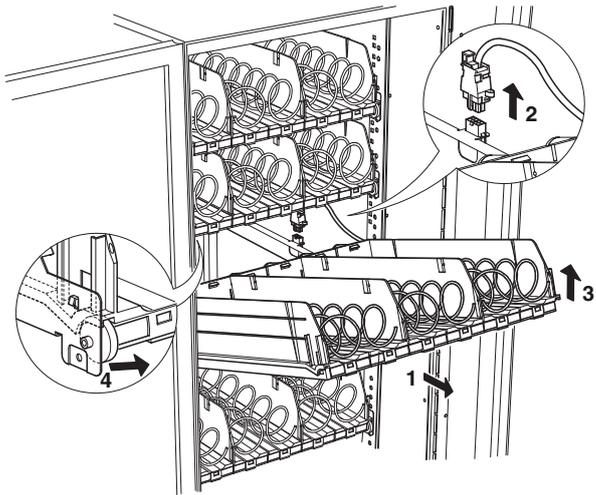


Fig. 28

## ÄNDERN DER TABLETTZAHL

Zur Änderung der Tablettzahl folgendermaßen vorgehen:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Alle Tablettts aus dem Gerät nehmen.
- Die Tablettführungen nach Bedarf verschieben, dazu zuerst die Führungen in die Einhackschlitze einsetzen und dann mit 2 Schrauben in den geeigneten Löchern befestigen.
- Die beiden nicht verwendeten Führungen entfernen.
- Die Tablettts einsetzen und darauf achten, dass sie korrekt angeschlossen sind.
- Das frei gebliebene Kabel so fixieren, dass es die Bewegung der Tablettts und der anderen Kabel nicht beeinflusst.
- Programmieren Sie das Gerät mit Hilfe der Funktion des Techniker-Menüs "Programmierung der Parameter" > "Spiralen und Auswahlen" > "Spiralparameter" > "Gerätekonfiguration" neu.

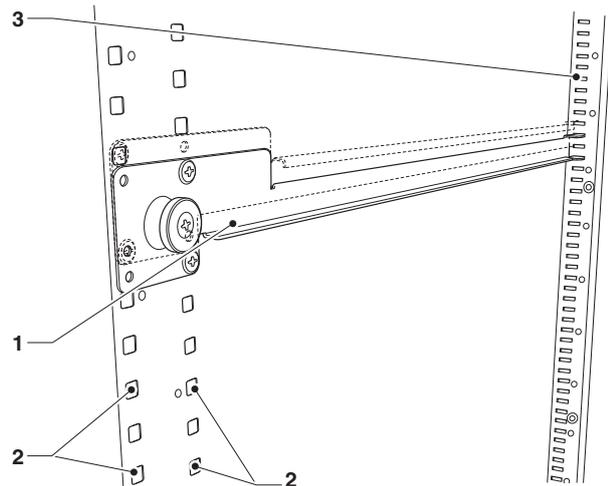


Fig. 29

1. Tablettführung
2. Löcher zur Befestigung der Führung
3. Einhackschlitze Führung

# SCHALTKARTENFUNKTION

## CPU-KARTE

Die mit 24Vdc betriebene CPU-Karte ist hinter der Fachwand untergebracht und steuert alle Komponenten des Geräts.

## SOFTWAREAKTUALISIERUNG

Das Gerät ist mit Flash EPROM Speicher ausgestattet, der neu beschrieben werden kann.

Mit dem entsprechenden Programm und geeigneten System (Up-Key, PC oder ähnliches) kann die Steuersoftware des Geräts neu aufgespielt werden, ohne den EPROM auszutauschen.

## Achtung !!!

Es wird empfohlen, die Verkabelung der Tablets während der Softwareaktualisierung zu trennen.

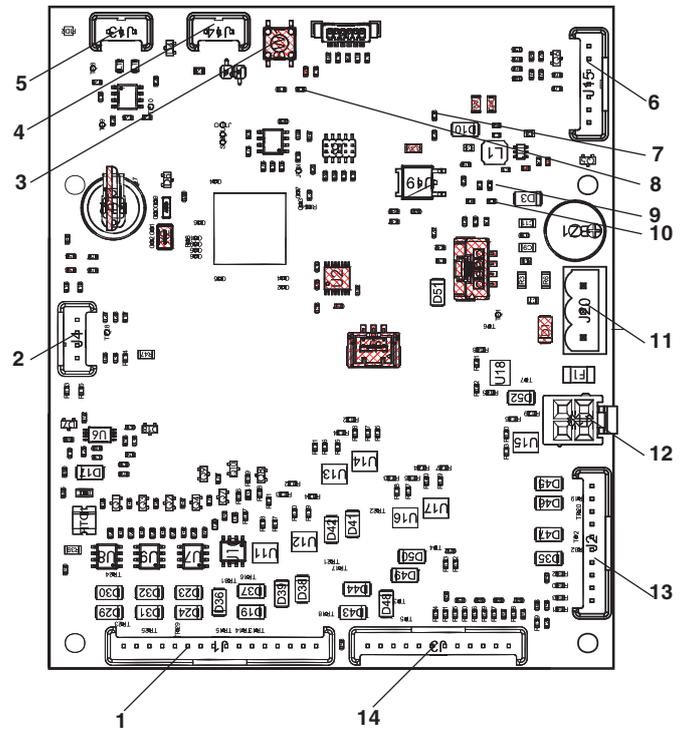


Fig. 30

1. (J1) Tablets
2. (J4) Temperatursonde
3. keine Anwendung
4. (J14) CAN BUS
5. (J13) CAN BUS
6. (J15) Lichtschranken
7. LD3 Stromversorgung vorhanden
8. LD4 Led RUN
9. LD2 Präsenz +5V
10. LD1 Präsenz 24V
11. (J20) Speisung 24V
12. (J19) Beleuchtung
13. (J2) keine Anwendung
14. (J3) Kühleinheit

## KARTE VITRINENBELEUCHTUNG

Dieser Stromregler liefert einen kontinuierlichen Strom an die Beleuchtungs-LEDs für eine konstante Helligkeit der Vitrine.

Die Karte befindet sich im Inneren des Schaltkastens (siehe nächster Abschnitt).

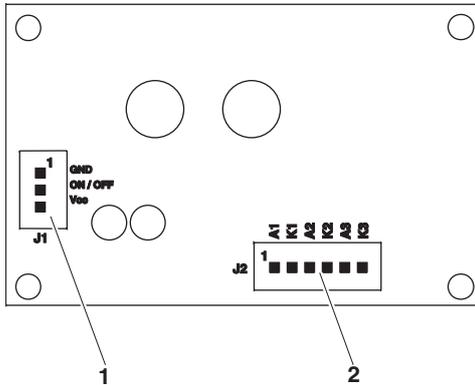


Fig. 31

1. Kartenspeisung
2. Zu den LEDs der Vitrinenbeleuchtung

## AUSGABEFACH

### AUSBAU

Folgendermaßen vorgehen:

1. Die Stromversorgung des Geräts unterbrechen;
2. Die Tür öffnen und die beiden Schrauben des Rahmenblocks herausdrehen;
3. Das untere Tablett entfernen;
4. Das Ausgabefach öffnen, so dass die beiden hinteren Schrauben und die Befestigungsschrauben des Fachs herausgedreht werden können;
5. Das Fach lösen und herausheben.

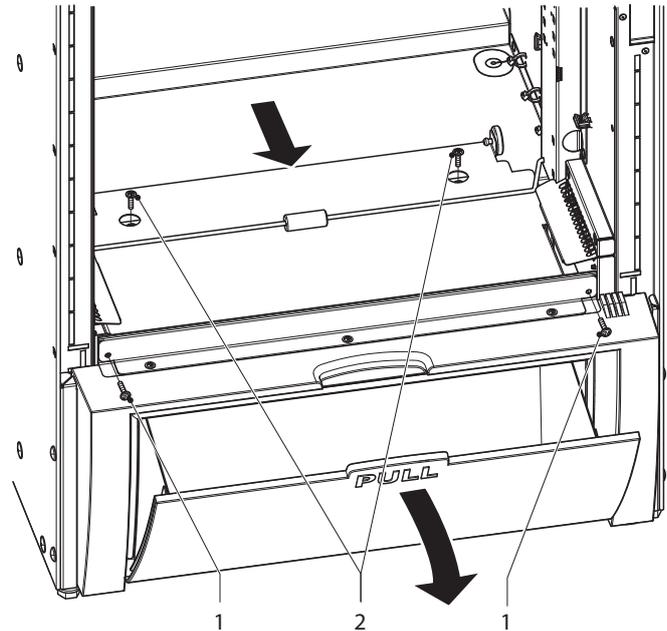


Fig. 32

1. Befestigungsschrauben Rahmen Ausgabefach
2. Hinterere Befestigungsschrauben Ausgabefach

# SCHALTKASTEN

Für den Zugriff auf den Schaltkasten:

1. Das Ausgabefach ausbauen;
2. Die Verriegelungsschrauben an dem Schaltkasten entfernen;
3. Das Fach des Schaltkastens öffnen.

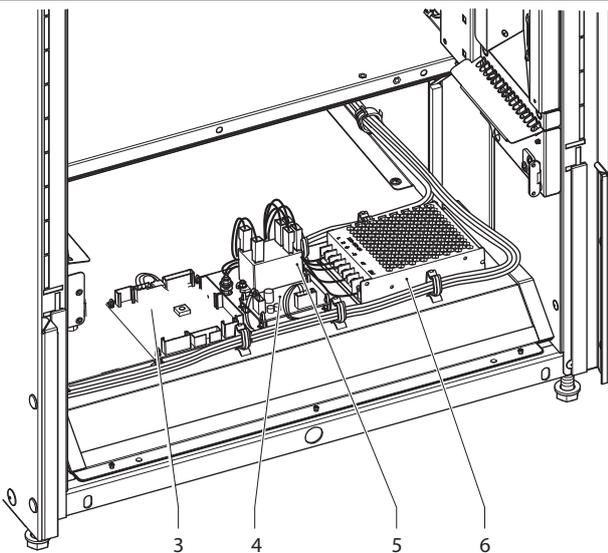
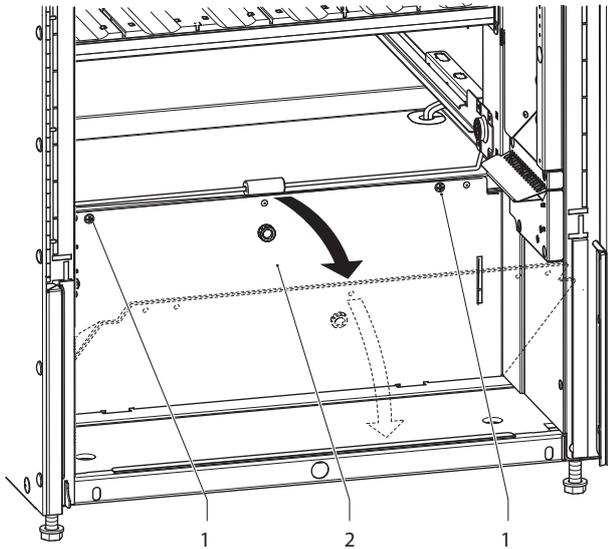


Fig. 33

1. Verriegelungsschrauben Schaltkasten
2. Klappe Schaltkasten
3. CPU-Karte
4. Karte Beleuchtung
5. Relais Kühleinheit
6. Netzteil

## ZUGRIFF AUF DIE KÜHLEINHEIT

Falls aus irgendeinem Grund die Kühleinheit des Geräts entnommen werden muss (z.B. zur Wartung), ist folgendermaßen vorgehen:

1. Den hinteren Ventilator ausbauen

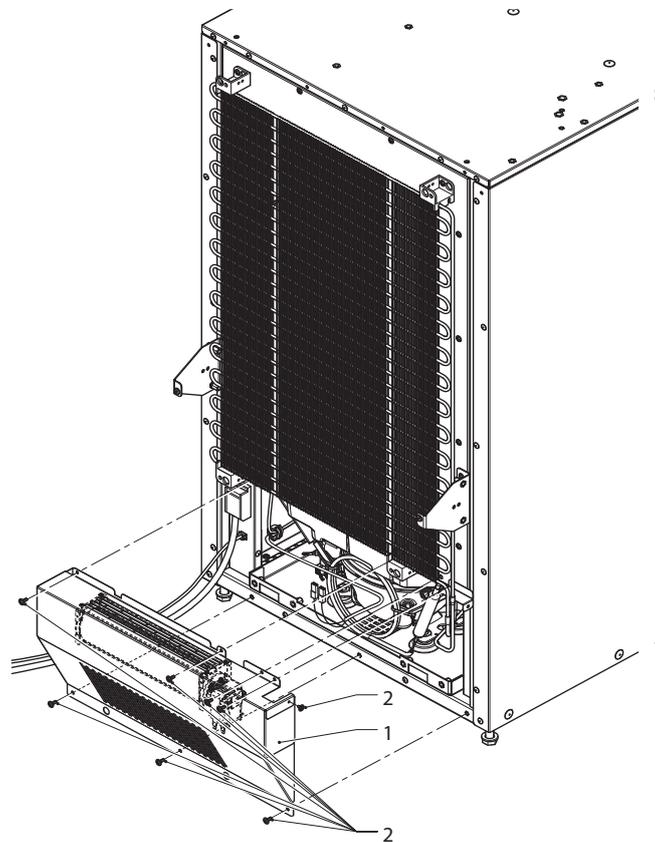


Fig. 34

1. hinterer Ventilator
2. Schrauben hinterer Ventilator
2. Das obere Tablett herausnehmen
3. Die beiden inneren Schrauben, die die Kühleinheit sichern (falls vorhanden), lösen; diese Schrauben dienen als Diebstahlsicherung für die Kühleinheit.

4. Die Halterungen montieren, um die Kühleinheit zu entfernen.

**i** Immer die Halterungen verwenden, um den Verdampfer aufrecht zu halten, damit der Kältemittelkreislauf nicht unterbrochen wird.

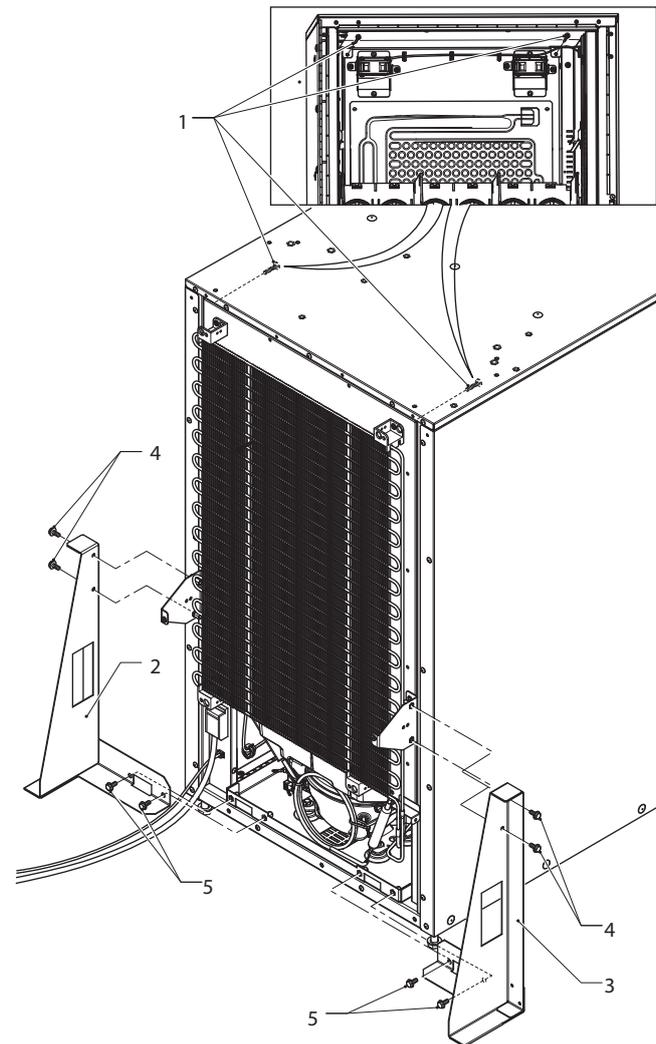


Fig. 35

1. Interne Schrauben (falls vorhanden)
2. linke Halterung
3. rechte Halterung
4. obere Befestigungsschrauben Halterungen
5. untere Befestigungsschrauben Halterungen

5. Die hinteren Schrauben entfernen, mit denen das Kühlsystem am Gerät befestigt ist

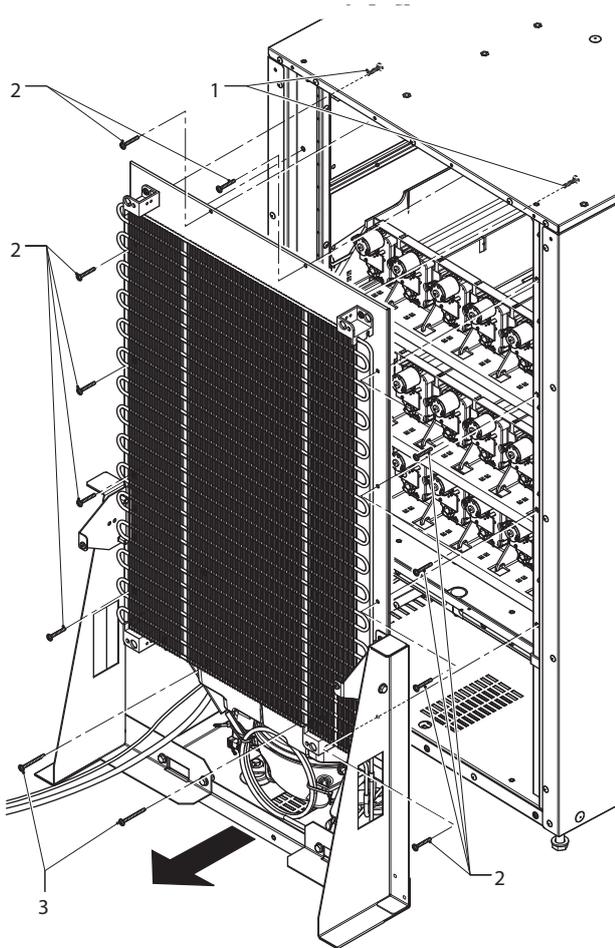


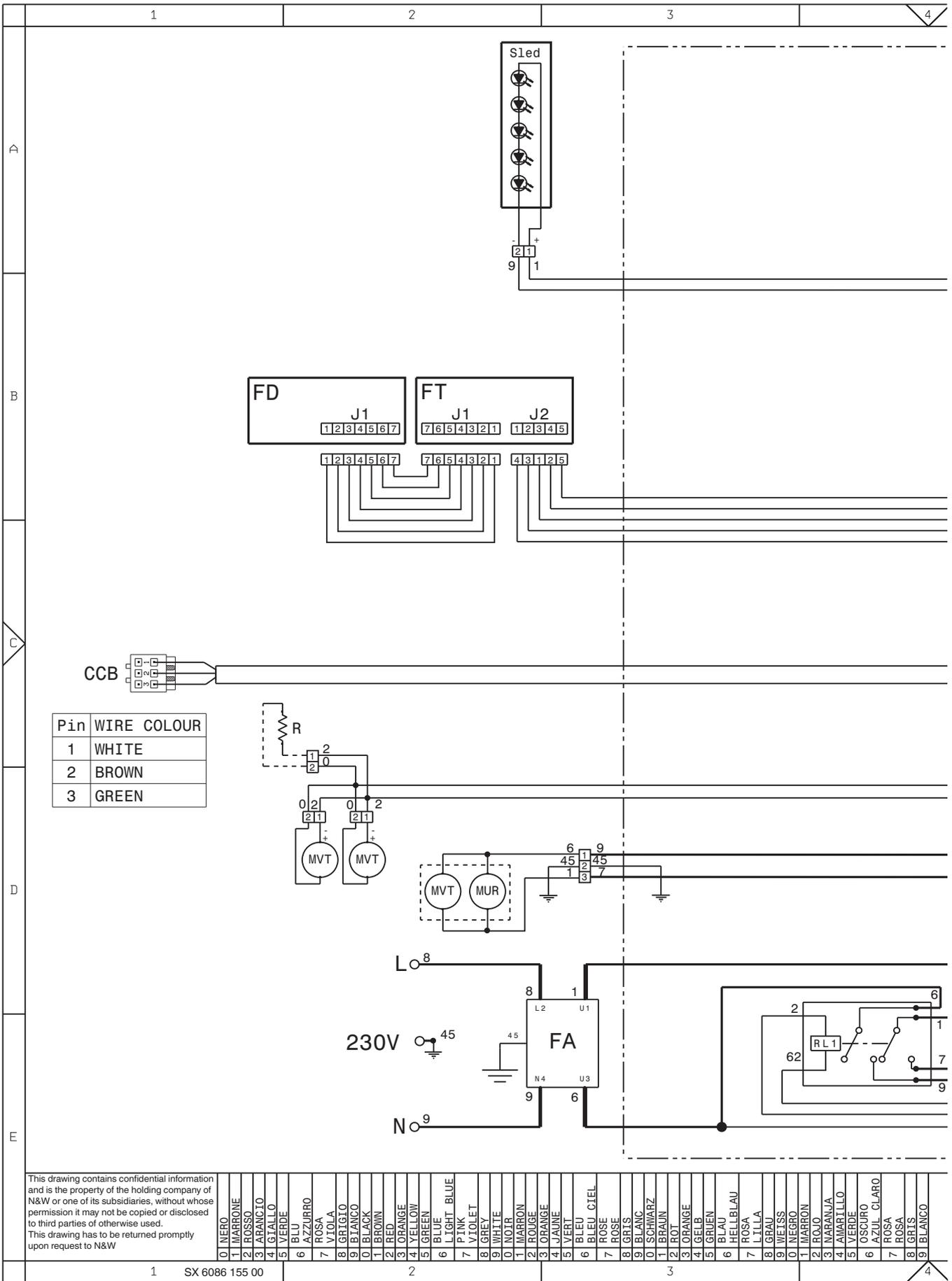
Fig. 36

- 1. obere Schrauben
- 2. seitliche Schrauben
- 3. untere Schrauben

6. die Montage in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

# Anhang



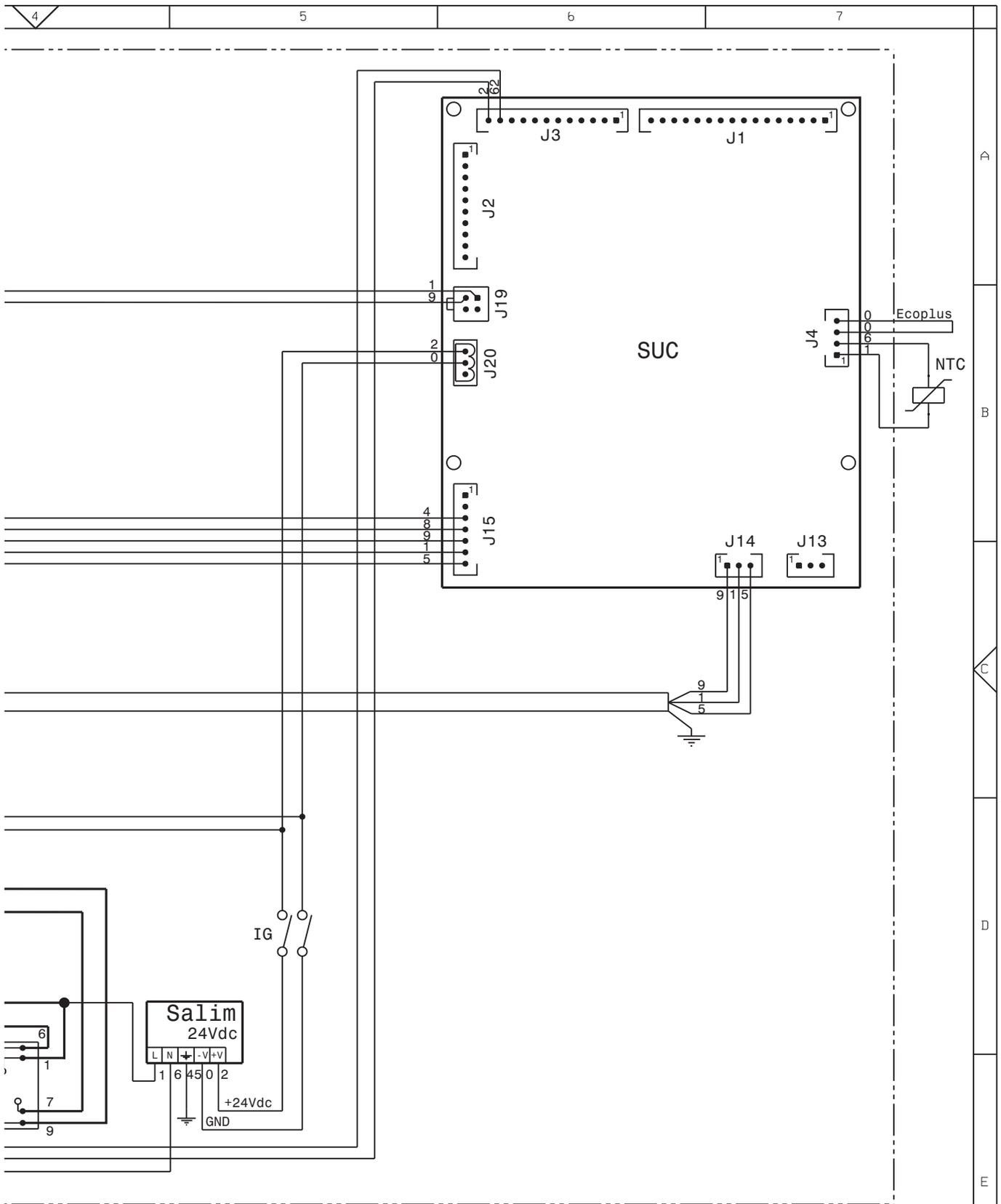


This drawing contains confidential information and is the property of the holding company of N&W or one of its subsidiaries, without whose permission it may not be copied or disclosed to third parties or otherwise used. This drawing has to be returned promptly upon request to N&W

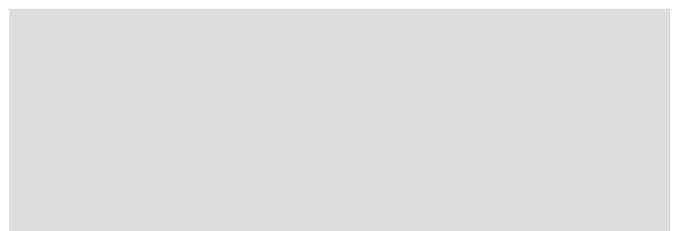
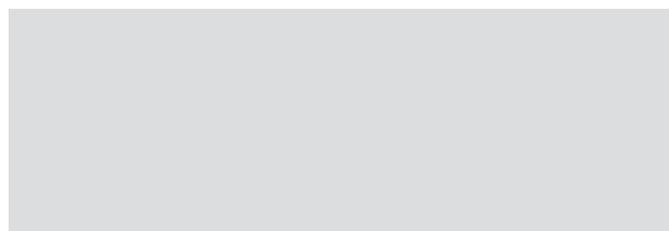
0	NERO
1	MARRONE
2	ROSSO
3	ARANCIO
4	GIALLO
5	VERDE
6	BLU
7	AZZURRO
8	ROSA
9	VIOLA
0	BIANCO
1	BLACK
2	BROWN
3	RED
4	ORANGE
5	YELLOW
6	GREEN
7	LIGHT BLUE
8	PINK
9	VIOLET
0	GREY
1	WHITE
2	NOIR
3	MARRON
4	ROUGE
5	JAUNE
6	VERT
7	BLEU CIEL
8	ROSE
9	GRIS
0	BLANC
1	SCHWARZ
2	BRAUN
3	ORANGE
4	GELB
5	GRUEN
6	HELLBLAU
7	ROSA
8	GRAU
9	WEISS
0	NEGRO
1	MARRON
2	ROJO
3	NARANJA
4	MARTILLO
5	VERDE
6	OSCURO
7	ROSA
8	GRIS
9	BLANCO

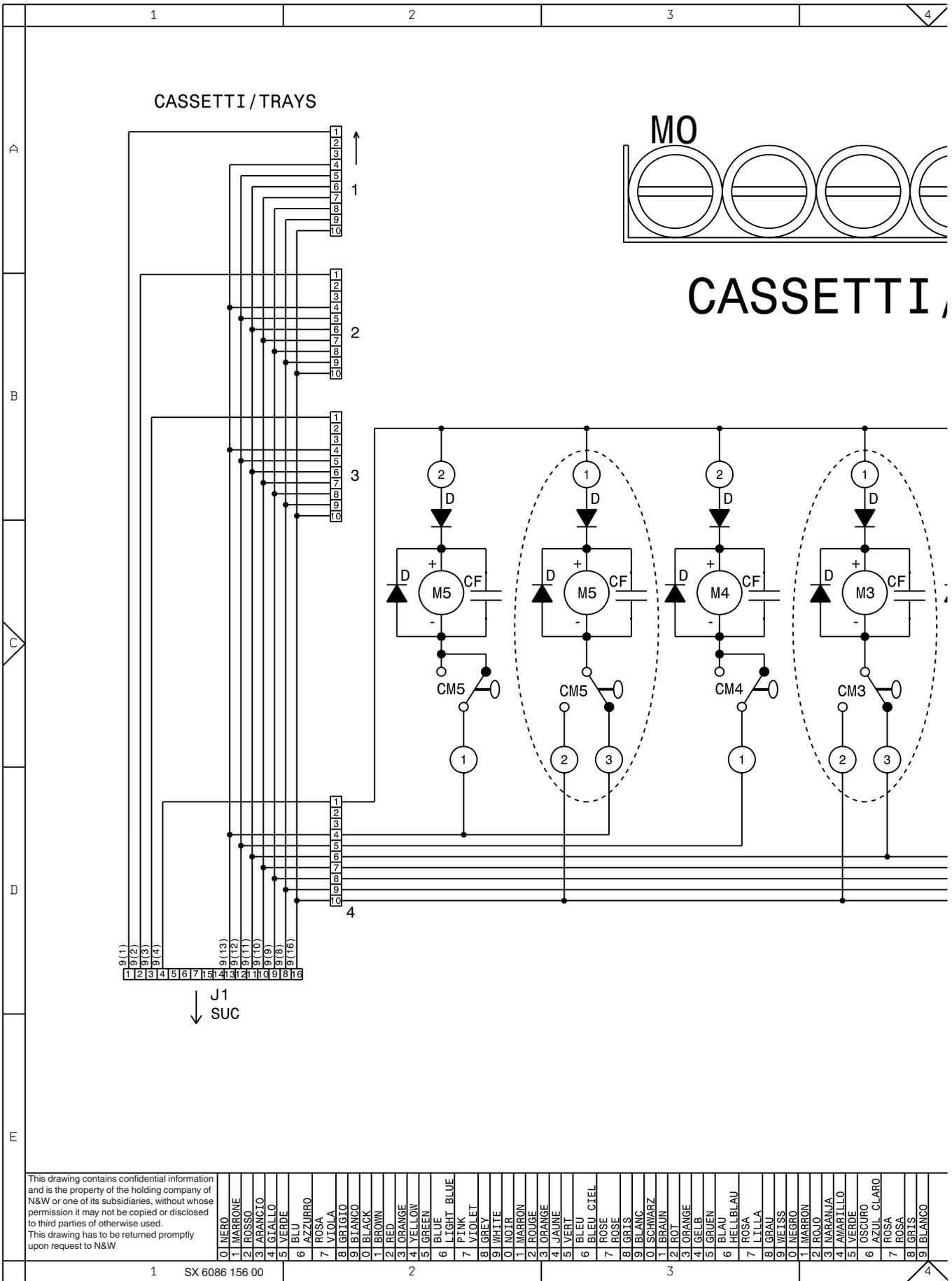
CCB VERBINDUNGSSTECKER CAN BUS  
 FA NETZFILTER  
 FD PHOTODIODE  
 FT PHOTOTRANSISTOR  
 IG HAUTPSCHALTER  
 MUR KOMPRESSOR  
 MVT LÜFTERMOTOR  
 NTC TEMPERATURFÜHLER  
 R HEIZUNG  
 RL1-.. RELAIS

SALIM SPEISERSCHALTKARTE  
 SUC CPU-KARTE

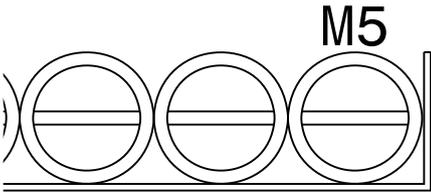


1 MUSA 8 GRIS 9 BIANCO	MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
	MINISNAKKY	SCHEMA MACCHINA MINISNAKKY R600	18/01/2021	1/1	BONACINA	ZANCANER
			LEGENDA	PART NUMBER	VERSION	
			-	608615501		

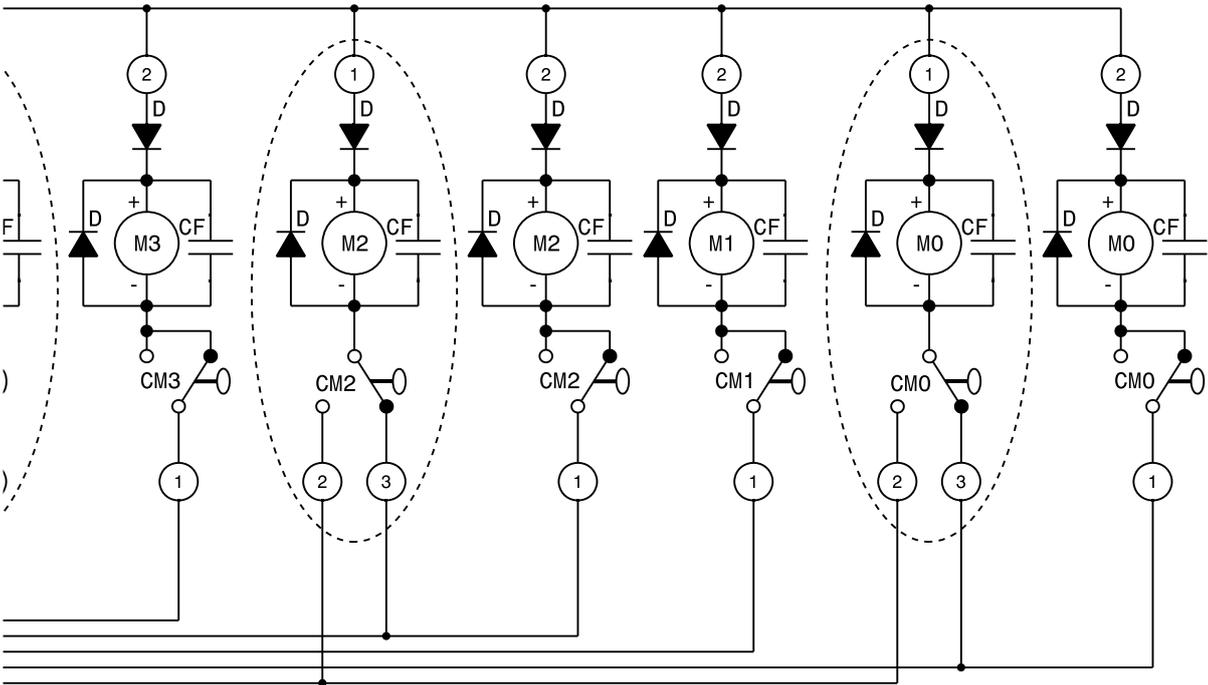




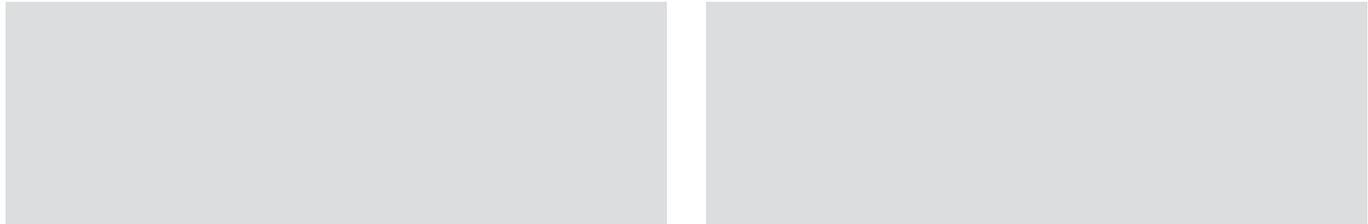
CF FILTERKONDENSATOR  
 CM0-9 NOCKEN VERKAUFSMOTOR  
 D DIODE  
 M0-9 VERKAUFSMOTOR  
 SLCD LCD-ANZEIGEPLATINE



# I / TRAYS



1 ROSA 8 GRIS 9 BIANCO		MODEL	DEFINITION	DATE	SHEET	PREPARED	CHECKED
	MINISNAKKY	SCHEMA CASSETTI MINISNAKKY R600		18/01/2021	1 / 1	BONACINA	ZANCANER
					LEGENDA	PART NUMBER	
				-	<b>608615600</b>		





Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der hier beschriebenen Geräte ohne Voranzeige zu ändern und lehnt gleichzeitig jede Verantwortung für mögliche Unrichtigkeiten ab, die auf Druckfehler oder Abschreibfehler zurückzuführen sind.

Nachträgliche Verbesserungen und Anpassungen an den Geräten verpflichten den Hersteller nicht zu Eingriffen in die zuvor gelieferten Geräte oder zur Aktualisierung der entsprechenden technischen Dokumentation.

Alle Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und Informationen, die im allgemeinen im vorliegenden Heft enthalten sind, müssen als vertraulich betrachtet werden und können weder teilweise noch vollständig reproduziert bzw. an Dritte ohne die schriftliche Ermächtigung des Herstellers weitergegeben werden, der das Alleineigentum besitzt.

